

# MAGIC 5 eco



---

HU Használati útmutató

---

# PHILIPS

## Tisztelt vásárló!

A készülék megvásárlásával Ön egy kiváló minőségű PHILIPS márkájú termék mellett döntött. A készülék megfelel a mindennapi magáncélú és üzleti használat legkülönbözőbb igényeinek.

A készülékhez mellékelünk egy ingyenes, néhány tesztoldal kinyomtatására alkalmas tintakazettát. Ehhez a tintafilmhez nem kell Plug'n'Print kártyát (= a tintafilm kapacitására vonatkozó információt tároló chipkártya) használni.

A készülék telefonkönyvében egy névhez több telefonszámot is beírhat és a neveket csoportokba rendezheti. A nevekhez különböző csengőhangokat jelölhet ki.

A gyakran hívott telefonszámokat gyorsíró gombokra lehet beprogramozni. Ezeket a hívószámokat ezután egy gyorsíró gomb vagy egy számgomb megnyomásával lehet tárcsázni.

A beépített üzenetrögzítő (típustól függően) 30 percnyi üzenet rögzítésére képes. Külső és belső hangüzenetek (=emlékeztetők) rögzítésére is lehetőség van. A távvezérlés funkció használatával az üzeneteket bármelyik telefonkészületről le lehet hallgatni. A VIP-kód használatával a hívó akkor is beszélhet Önnel, ha az üzenetrögzítő be van kapcsolva.

Telefaxot többféle felbontással, egy vagy több címzettnek vagy csoportnak lehet küldeni. Lehetőség van faxlehívásra, illetve Ön is felkínálhat lehívható dokumentumokat.

A készülékben öt tárolt fax-sablon van, amelyeket Ön felhasználhat. Ezekkel a sablonokkal gyorsan létrehozhat pl. rövid fax-üzenetet vagy meghívót.

A készülékkel a megfelelő felbontást kijelölve szöveges dokumentumot és fényképet is lehet másolni. Többpéldányos másolásra is lehetőség van.

A készülék SMS küldésére is alkalmas, ha ez a szolgáltatás az Ön telefonvonalán használható (országtól és telefonhálózattól, valamint készüléktípustól függ). A fogadott SMS-eket a készülék SMS-menüjének funkcióival lehet kezelni.

A funkció bekapcsolásával Ön pl. a mobiltelefonjára SMS-értesítést kaphat, ha távollétében a faxkészülékre hívás, fax vagy más üzenet érkezik (a funkció nem minden országban és nem minden hálózatban használható, valamint készüléktípustól függ).

Sudoku kirakós játékot nyomtathat négy nehézségi szinten, megoldással együtt.

Reméljük, hogy örömmel használja majd új készülékét és annak sok funkcióját!

## A használati utasításról

A következő oldalakon található használati útmutatóval készülékét gyorsan és egyszerűen használatba veheti. A használati útmutató a készülék használatának részletes leírását tartalmazza.

Kérjük, gondosan olvassa el. Kérjük, hogy a készülék helyes működése érdekében tartson be minden biztonsági előírást. Az útmutató előírásainak figyelmen kívül hagyása esetén a gyártó semmilyen felelősséget sem vállal.

A használati útmutató a készülék több típusának leírását tartalmazza. Felhívjuk a figyelmet arra, hogy sok funkció csak egyes készüléktípusokban használható.

## Az alkalmazott jelölések



Személyi sérülés, a készülék vagy más tárgyak megrongálódásának, illetve lehetséges adatvesztés veszélyére figyelmeztet. A nem megfelelő használat személyi sérülést vagy anyagi kárt okozhat.



Ez a jelzés olyan javaslatokat jelöl, amelyek a készülék egyszerűbb és hatékonyabb használatához nyújtanak segítséget.

# Tartalom

Tisztelt vásárló! .....	2
A használati utasításról .....	2
<b>1 Általános biztonsági információk.....</b>	<b>4</b>
<b>2 Áttekintés.....</b>	<b>5</b>
A menüfunkciók áttekintése .....	5
A készülék áttekintése .....	6
Előlap .....	7
<b>3 Első üzembe helyezés.....</b>	<b>8</b>
A doboz tartalma .....	8
A papírtálca felszerelése .....	8
Papír behelyezése .....	8
A kézi beszélő csatlakoztatása .....	8
A telefonvezeték csatlakoztatása .....	9
A hálózati kábel csatlakoztatása .....	9
Első üzembe helyezés .....	9
<b>4 A telefon-funkciók.....</b>	<b>10</b>
Telefonhívás kezdeményezése a faxkészüléken .....	10
Fővonalkérés .....	10
Láncolt tárcsázás .....	10
Tárcsázási szünet beiktatása .....	10
További telefonfunkciók .....	10
Kihangosítás .....	11
Telefonbeszélgetés felvétele .....	11
A készülék telefonkönyve .....	11
Csoportok .....	11
Rövidített tárcsázás .....	12
Hívószámkijelzés (CLIP) .....	12
Nem fogadott hívások .....	12
<b>5 Üzenetrögzítő.....</b>	<b>13</b>
Bekapcsolás és kikapcsolás .....	13
Az üdvözlő szöveg szerkesztése .....	13
Üzenetek meghallgatása .....	13
Az üzenetek törlése .....	14
A továbbítás és a távvezérlés beállítása .....	14
A távvezérlés használata .....	14
Távvezérlési funkciók .....	15
Belső emlékeztető felvétele .....	15
A beállítások megváltoztatása .....	15
<b>6 Fax.....</b>	<b>16</b>
Fax küldése .....	16
Fax manuális küldése .....	16
Közvetlen hívás vagy alcím .....	16
Belehallgatás a beszélgetésbe .....	17
Körözvényfax (broadcasting) .....	17
Késleltetett faxküldés .....	17
Fax vétele .....	17
Fax manuális vétele .....	17
Faxlehívás (polling) .....	17
Fax-sablonok használata .....	18
<b>7 Másoló.....</b>	<b>19</b>
Az iratok behelyezése .....	19
Másolás .....	19
Többpéldányos másolás .....	19

<b>8 SMS.....</b>	<b>20</b>
SMS-követelmények: .....	20
SMS küldése .....	20
SMS-értesítés .....	20
SMS vétele .....	20
SMS olvasása .....	20
SMS-funkciók behívása .....	21
SMS-üzenetek kinyomtatása .....	21
SMS-üzenetek törlése .....	21
A beállítások megváltoztatása .....	21
<b>9 Szórakozás és játékok.....</b>	<b>22</b>
Sudoku .....	22
<b>10 Beállítások.....</b>	<b>23</b>
A dátum és az azidő beírása .....	23
A nyelv beállítása .....	23
Az ország beállítása .....	23
Az Ön hívószámának beírása .....	23
Az Ön neve .....	23
A kontraszt beállítása .....	23
Az adási sebesség csökkentése .....	23
Az oldaligazítás be- és kikapcsolása .....	23
Csengetési hangok beállítása .....	23
A faxkapcsoló beállítása .....	24
Listák és Súgó-oldalak kinyomtatása .....	24
Az első üzembe helyezés megkezdése .....	25
<b>11 Telefonvonal és további készülékek</b>	<b>26</b>
A telefonvonal és a szolgáltatások beállítása .....	26
További készülékek csatlakoztatása .....	26
Külső telefonkészülékek használata (Easylink) .....	26
<b>12 Szerviz.....</b>	<b>28</b>
A tintafilm-tartalék ellenőrzése .....	28
A tintafilm cseréje .....	28
Elakadt papír eltávolítása .....	29
Elakadt irat eltávolítása .....	30
Tisztítás .....	30
A firmver verziójának ellenőrzése .....	31
Szervizkódkok használata .....	31
"Hardver-reset" .....	32
<b>13 Függelék.....</b>	<b>34</b>
Műszaki adatok .....	34
Garancia .....	34

# 1 Általános biztonsági információk

A készülék tesztelése az EN 60950-1 ill. IEC 60950-1 szabványnak megfelelően történt, és az ezeknek a szabványoknak megfelelő telefonrendszerekkel és elektromos hálózattal használható. A készülék kizárólag a megjelölt értékesítési területen használható.

Ne végezzen olyan változtatást vagy beállítást, amit ez a kézikönyv nem tartalmaz.

## A készülék beállítása

A készüléket síma, lapos és stabil felületen kell elhelyezni. Ha a készülék leesik, akkor megrongálódhat vagy személyi sérülést okozhat, különösen kisgyermek esetében. Minden kábelt úgy vezessen, hogy ne lehessen bennük megbotlani, így elkerülhető legyen a személyi sérülés vagy a faxkészülék megrongálódása.

A készülék és más tárgyak közötti távolság legalább 15 cm legyen; ez a további vezeték nélküli telefonokra is vonatkozik. A készüléket ne helyezze rádió- vagy televíziókészülék közelébe.

A készülék felnyitáskor teljesen rögzítse a fedelet. Ha a fedél munka közben leesik, sérülést okozhat.

A készüléket ne érje közvetlen napsugárzás, magas hőmérséklet, nagy hőmérséklet-ingadozás és nedvesség. A készüléket ne helyezze fűtőkészülék vagy légkondicionáló közelébe. Tartsa szem előtt a műszaki adatokban megadott hőmérséklet- és páratartalom-adatokat.

A készüléket ne takarja le; biztosítani kell a készülék megfelelő szellőzését. A készüléket ne üzemeltesse zárt szekrényben vagy dobozban. Ne helyezze a készüléket puha felületre, mint pl. asztalterítőre vagy szőnyegre, valamint ne takarja el a szellőzőnyílásokat. A készülék ilyen esetben túlmelegedhet és kigyulladhat.

Ha a faxkészülék túlságosan felmelegedik, vagy füstöl, a hálózati kábelt azonnal húzza ki az elektromos falicsatlakozóból. A készüléket képzett szakemberrel, szervizben vizsgálta át. A tűzveszély elkerülése érdekében a készüléket nyílt lángtól tartsa távol.

A készüléket ne csatlakoztassa nedves helyiségben. Nedves kézzel soha ne érintse a hálózati kábelt, a hálózati csatlakozót vagy a telefoncsatlakozót!

A faxkészülékbe nem juthat semmilyen folyadék. Ha a készülékbe folyadék vagy idegen tárgy került, csatlakoztassa le a hálózati feszültségről és képzett szakemberrel, szervizben vizsgáltassa át.

Gyerekek felügyelet nélkül ne használják a faxkészüléket. A csomagolóanyagokat tartsa gyerekek elől elzárva.

Vigyázat, a kézibeszélő közelébe vagy a kézibeszélőre helyezett fém tárgyak a hallgatóhoz tapadhatnak.

## Tápellátás

Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség adatai megegyeznek-e a készülék típus tábláján feltüntetett adatokkal.

Csak a mellékelt hálózati- és telefonkábel használja.

A készüléket könnyen elérhető hálózati csatlakozó mellett állítsa fel. A készüléknek nincs be-/kikapcsoló gombja. Vészhelyzetben a hálózati kábel lecsatlakoztatásával kapcsolja ki a készüléket.

Ne érintse meg a hálózati- és a telefonkábel, ha azok szigetelése sérült.

Zivatar esetén a készüléket csatlakoztassa le az elektromos és telefonhálózatról. Ha ez nem lehetséges, akkor a zivatar ideje alatt ne használja a készüléket.

A készülék külsejének tisztítása előtt csatlakoztassa le a készüléket a hálózati feszültségről és a telefonvonalról. A tisztításhoz ne használjon folyékony vagy gáznemű tisztítószer (spray, súrolószer, polírozó szer, alkohol stb.).

A kijelzőt csak száraz, puha ronggyal tisztítsa. Ha a kijelző eltörik, akkor enyhén savas hatású folyadék léphet ki belőle. Az anyag ne kerüljön a szembe vagy a bőrre.

A hálózati feszültség kimaradása esetén a készülék nem működik; a tárolt adatok megmaradnak.

## A készülék javítása

A készülék hibás működése esetén kövesse a kijelzőn és a hibajelentésben megjelenő utasításokat.

Ne próbálkozzon a készülék javításával. A helytelen karbantartás személyi sérülést okozhat és a készülék is megrongálódhat. A készüléket csak a hivatalos szakszerviz javíthatja.

A típus táblát ne távolítsa el a készülékről, mert ez a garancia elvesztését okozza.

## Fogyóanyagok

Csak eredeti fogyóanyagokat használjon. Ezeket a vizonteladónál vagy a rendelési szolgálatunknál lehet beszerezni (ld. a kézikönyv hátoldalát). Más fogyóanyagok használata megrongálhatja a készüléket vagy csökkentheti az élettartamát.

A régi fogyóanyagokat az Ön országának hulladékkezelési előírásai szerint helyezze el.




# 2 Áttekintés

## A menüfunkciók áttekintése

Az Ön készülékén a következő funkciók használhatók. A funkciók használatára két lehetőség van:

**A menü használata:** Nyomja meg a **OK** gombot, vagy valamelyik nyíl-gombot, ▲/▼ ekkor megnyílik a funkciók menüje. Lépkedjen végig a ▲/▼ menübejegyzéseken. A **OK** gombokkal álljon a kívánt funkcióra. Nyomja meg a **C** gombot, ekkor az előző menüsíntre tér vissza. Nyomja meg a **STOP** gombot, ezzel a menü bezárul és a készülék a készenléti állapotba tér vissza.

**A funkciók közvetlen behívása:** A funkciókat a funkciók számának beírásával közvetlenül is be lehet hívni. Nyomja meg a **OK** gombot és a billentyűzeten írja be a megfelelő funkció számát. Nyomja meg a **OK** gombot. Az alábbi lista a funkciók kódszámát mutatja.

 Nyomja meg a **[1]** és **[6]** gombot; a készülék a készülék minden funkcióját és beállítását kinyomtatja.

### 1 Telefonkönyv

<b>[1][1]</b> Bejegyzés keresése.....	oldal 10
<b>[1][2]</b> Új bejegyzés .....	oldal 11
<b>[1][3]</b> Csoportnak létrehozása .....	oldal 11
<b>[1][4]</b> Rövidített tárcsázás.....	oldal 12
<b>[1][5]</b> Bejegyzés szerkesztése .....	oldal 11
<b>[1][6]</b> Bejegyzések törlése .....	oldal 11
<b>[1][7]</b> Bejegyzések nyomtatása.....	oldal 24

### 2 Hívások

<b>[2][1]</b> Fogadott hívások.....	oldal 10
<b>[2][2]</b> Tárcsázott hívások.....	oldal 10
<b>[2][3]</b> Bejegyzések nyomtatása.....	oldal 24

### 3 Fax

<b>[3][1]</b> Faxlehívás (polling).....	oldal 17
<b>[3][2]</b> Lehívható fax adása .....	oldal 18
<b>[3][3]</b> Fax későbbi küldése.....	oldal 17
<b>[3][4]</b> Fax küldése több címzettnek (= broadcast) .....	oldal 17
<b>[3][5]</b> Faxnapló nyomtatása.....	oldal 25
<b>[3][6]</b> Adási jelentés nyomtatása.....	oldal 25
<b>[3][7]</b> Nyomtatás csökkentett méretben .....	oldal 23
<b>[3][8]</b> Az adási sebesség csökkentése .....	oldal 23

### 4 Egyebek

<b>[4][1]</b> A híváslista kinyomtatása .....	oldal 24
<b>[4][2]</b> A várakozó hívás hangjelzésének be- és kikapcsolása (PPF675) .....	oldal 11
<b>[4][3]</b> Fax-sablonok használata .....	oldal 18
<b>[4][4]</b> A kontraszt beállítása.....	oldal 23

<b>[4][5]</b> Szervizkódok használata.....	oldal 31
<b>[4][6]</b> A tintafilm-tartalék ellenőrzése .....	oldal 28
<b>[4][7]</b> A firmver verziójának ellenőrzése.....	oldal 31
<b>[4][8]</b> Sudoku.....	oldal 22

### 5 Faxkapcsoló

<b>[5][1]</b> A nappali üzemmód beállítása .....	oldal 24
<b>[5][2]</b> Az éjszakai üzemmód beállítása.....	oldal 24
<b>[5][3]</b> Az időzítő beállítása .....	oldal 24
<b>[5][4]</b> Easylink.....	oldal 27
<b>[5][5]</b> Csengetési hang beállítása .....	oldal 23

### 6 SMS

#### (PPF 675)

<b>[6][1]</b> SMS küldése.....	oldal 20
<b>[6][2]</b> SMS-üzenetek olvasása .....	oldal 20
<b>[6][3]</b> SMS-üzenetek kinyomtatása.....	oldal 21
<b>[6][4]</b> SMS törlése.....	oldal 21
<b>[6][5]</b> SMS-értesítés.....	oldal 20
<b>[6][6]</b> SMS-kezelés .....	oldal 21

### 7 Üzenetrögzítő


#### (PPF 675)

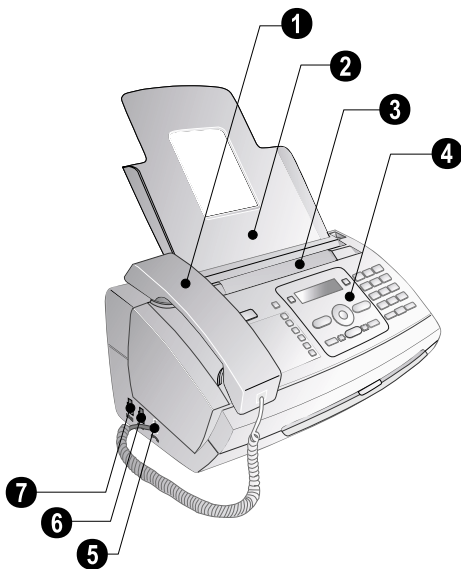
<b>[7][1]</b> Az üzenetrögzítő bekapcsolása és kikapcsolása .....	oldal 13
<b>[7][2]</b> Üzenetek meghallgatása.....	oldal 13
<b>[7][3]</b> Belső emlékeztető felvétele.....	oldal 15
<b>[7][4]</b> A felvételi hossz beállítása .....	oldal 15
<b>[7][5]</b> Az üdvözlő szöveg szerkesztése .....	oldal 13
<b>[7][6]</b> Üdvözlő szöveg üzenet rögzítése nélkül (= külső emlékeztető).....	oldal 13
<b>[7][7]</b> Üzenetek továbbítása.....	oldal 14
<b>[7][8]</b> A VIP kód beírása.....	oldal 15
<b>[7][9]</b> A hozzáférési kód beírása .....	oldal 14

### 9 Beállítások

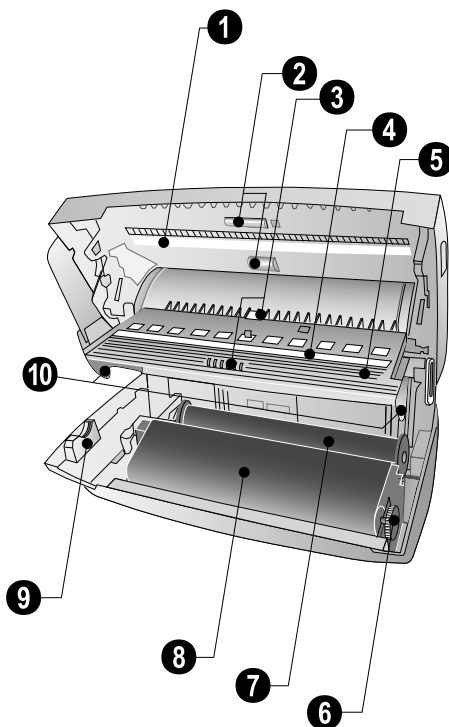
<b>[9][1]</b> A dátum és az óraidő beírása.....	oldal 23
<b>[9][2]</b> A nyelv beállítása .....	oldal 23
<b>[9][3]</b> Az ország beállítása .....	oldal 23
<b>[9][4]</b> A hívószám beírása .....	oldal 23
<b>[9][5]</b> A név beírása .....	oldal 23
<b>[9][6]</b> A telefonvonal és a szolgáltatások beállítása .....	oldal 26

## A készülék áttekintése


- 1 Kézbizselő
- 2 Papírtálca
- 3 Iratadagoló (írással felfelé)
- 4 Előlap a kijelzővel
- 5  csatlakozó – a kézbizselő csatlakoztatása
- 6 **EXT** csatlakozó – további készülékek csatlakoztatása
- 7 **LINE** csatlakozó – a telefonvezeték csatlakoztatása



- 1 Szkenner
- 2 Az automatikus iratadagoló görgői
- 3 A behúzó görgők támasztói
- 4 Iratvezető / szkennert-film
- 5 A szkennert és az automatikus iratadagoló fedele
- 6 A tintafilm feszítő fogaskereke
- 7 Tintafilm-tekerces a hátsó tintafilm-tartóban
- 8 Tintafilm-tekerces az előlő tintafilm-tartóban
- 9 A Plug'n'Play kártya nyílása
- 10 A szkennert és az automatikus iratadagoló fedelének zárjai







## Előlap

 – Világít, ha új üzenet érkezett / az új üzenetek listája almenükkel / készülékhiba esetén villog (pl. ha a tintaalfilm kifogyott)

**0-9** – Röviden megnyomva: Beprogramozott hívószámok megjelenítése. Keresés a bejegyzések között a ▲/▼ vagy számgombokkal / nyomva tartva: Új szám programozása a gyors hívó gombra

**A-Z** – Röviden megnyomva: A telefonkönyv-bejegyzések megjelenítése. Lépkedés a bejegyzések között a ▲/▼ gombbal / nyomva tartva: új bejegyzések tárolása

 /  /  – Az időzítő és a fax-vételi mód beállítása (= faxkapcsoló). A beállított üzemmódok a kijelzőn \* (nappal), ☾ (éjszaka). Bekapcsolt időzítő esetén a  is megjelenik


**STOP** – Funkció leállítása / visszatérés a készenléti módba / iratkidobás / (PPF 675): a lejátszás befejezése

**C** – Vissza az előző menüszintre / röviden megnyomva: egyedi karakterek törlése / nyomva tartva: a teljes beírás törlése / (PPF 675): lejátszás közben: egyedi üzenet törlése / készenléti állapotban: minden üzenet törlése

▲/▼ – Menüfunkciók behívása / navigálás a menüben / lehetőségek kijelölése / kurzor mozgatása / hangerő beállítása


**OK** – Menüfunkciók megjelenítése / beírás nyugtázása


**START** – Röviden megnyomva: Üzenetek küldése / nyomva tartva: Faxhívás indítása

 (PPF 675) – Üzenetrögzítő menüjének megjelenítése

**i** – Röviden megnyomva: "Súgó"-oldalak és beállítási listák kinyomtatása / nyomva tartva: Az első üzembe helyezési folyamat indítása


**COPY** – Röviden megnyomva: másolás indítása / nyomva tartva: többpéldányos másolás / (PPF 675): SMS nyomtatása

 – Faxolás és másolás nagyobb felbontással (KÉPFELB.: NORMAL, KÉPFELB.: FINOM, KÉPFELB.: FOTÓ)

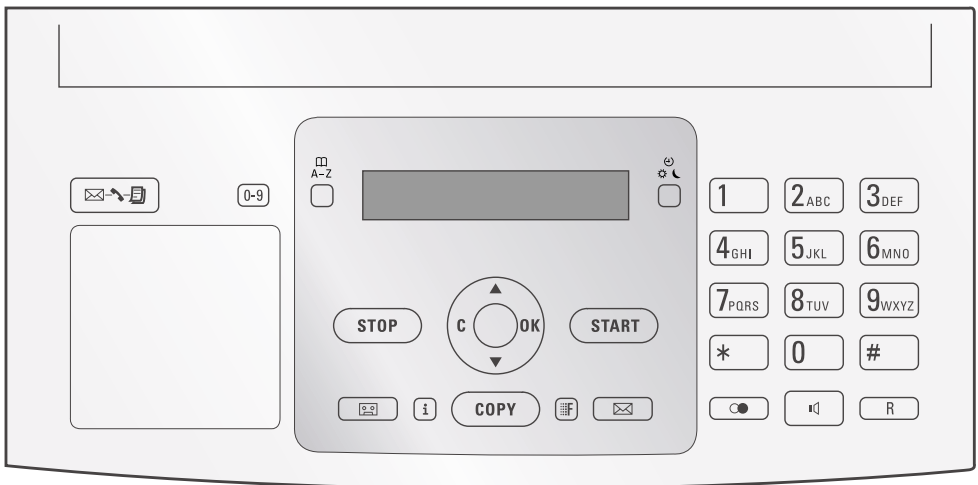
 (PPF 675) – Az SMS menü megjelenítése (nem minden országban és hálózatban működik)

Számbillentyűzet – Számjegyek, karakterek és speciális karakterek beírása / nyomva tartva: A gyors hívó számok megjelenítése

**●** – Röviden megnyomva: Választás az utoljára tárcsázott 10 szám listájában (=újrAhívási lista) / nyomva tartva: Az utolsó tíz hívó listája (hívók listája)

 – Tárcsázás a kézibeszélő felemelése nélkül / (PPF 675): kihangsúlyosítás

**R** – Röviden megnyomva: a vonal rövid megszakítása (villaimpulzus) alközponti fővonal kéréséhez vagy a nyilvános telefonhálózat (PSTN) bizonyos funkcióinak használatához / nyomva tartva: Tárcsázási szünet beiktatása

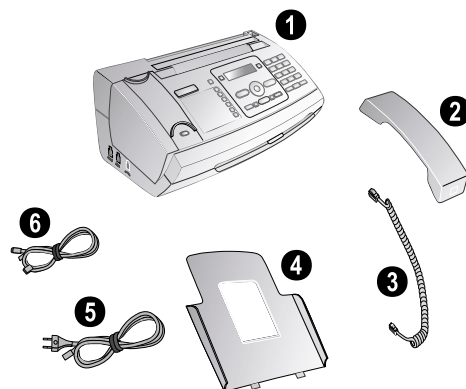


# 3 Első üzembe helyezés

## A doboz tartalma

- 1 Készülék
- 2 A telefon kézibeszélője
- 3 A kézibeszélő spirálkábele
- 4 Papírtálca
- 5 Hálózati kábel csatlakozóval (országától függ)
- 6 Telefonkábel csatlakozóval (országától függ)

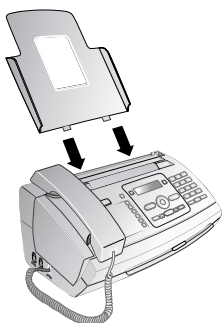
Használati útmutató telepítési segédlettel (nincs ábra)



Ha valamelyik részegység hiányzik vagy sérült, értesítse a készülék eladóját vagy az ügyfélszolgálatot.

## A papírtálca felszerelése

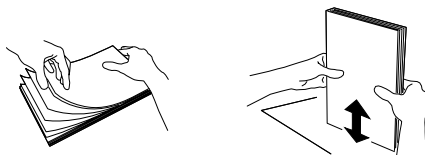
A papírtálcát illessza a papírtovábbító szerkezet mögötti nyílásokba.



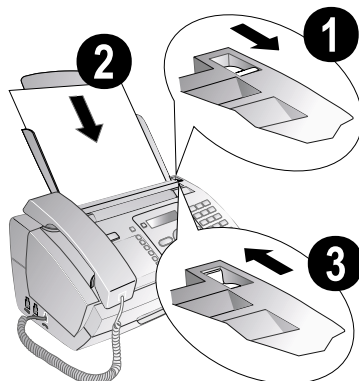
## Papír behelyezése

Iratok fogadása vagy másolása előtt papírt kell helyezni a készülékbe. Kérjük, hogy csak szabványos **A4** (210 × 297 milliméter, 80 g/m<sup>2</sup> ajánlott) méretű papírt használjon. Tartsa szem előtt a műszaki adatokban közölt információkat.

Pergesse át a lapokat, hogy azok elváljanak egymástól, majd enyhén, sima felülethez ütögetve rendezze el a papírköteget. Ez megakadályozza, hogy a készülék egyszerre több lapot húzzon be.

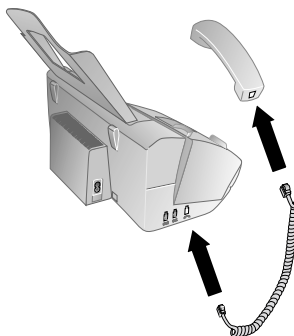


- 1 Hajtsa kifelé a papírtovábbító szerkezet jobb oldalán található kart.
- 2 Helyezzen papírt a papíradagolóba. Legfeljebb **50 lapot** (A4 · 80 g/m<sup>2</sup>) lehet behelyezni.
- 3 A papír rögzítéséhez hajtsa vissza a papírtovábbító szerkezet jobb oldalán található kart.




## A kézibeszélő csatlakoztatása

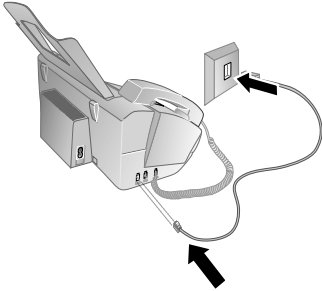
A spirálkábel egyik végét csatlakoztassa a kézibeszélő csatlakozó aljzatára. A kábel másik végét csatlakoztassa a jelölésű csatlakozóra.




## A telefonvezeték csatlakoztatása


 Az Ön készüléke analóg faxkészülék (Group 3). Nem ISDN-készülék (Group 4), ezért közvetlenül az ISDN-csatlakozóról nem használható. Ehhez analóg adapter, vagy analóg készülékcsatlakozó szükséges.

A telefonkábel egyik végét csatlakoztassa a készülék **LINE** RJ-11 csatlakozójára. A telefonsatlakozót csatlakoztassa a telefonvonali fali csatlakozójába.

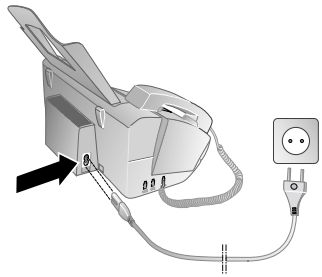


 Ha a készülékét telefon-alközpont mellékállomásként használja, akkor mellékállomásként kell beállítania (ld. még a "Telefonok és további készülékek csatlakoztatása", oldal 26).

## A hálózati kábel csatlakoztatása

 Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség adatai megegyeznek-e a készülék típus tábláján feltüntetett adatokkal.

A hálózati kábelt csatlakoztassa a faxkészülék hátoldalán található csatlakozóra. A hálózati csatlakozót csatlakoztassa a hálózati feszültség fali csatlakozójába.




## Első üzembe helyezés

A készülék elektromos hálózatra csatlakoztatása után megkezdődik az első üzembe helyezés. Nyomja meg az **[1]** gombot. A készülék egy "Súgó"-oldalt nyomtat ki.

### A nyelv beállítása

- 1 A **▲/▼** gombbal jelölje ki a kijelző nyelvét.
- 2 Nyomja meg az **OK** gombot.

## Az ország beállítása

 Mindig ki kell jelölni azt az országot, ahol a készülék működik. Egyébként a készülék és a telefonhálózat illesztése nem lesz megfelelő. Ha megjelenő lista nem tartalmazza az Ön országát, akkor válasszon egy másikat és használja az adott országban szabványos telefonkábel. Kérjen tanácsot a készülék eladójától.

- 1 A **▲/▼** gombbal jelölje ki az országot.
- 2 Nyomja meg az **OK** gombot.

Ezután a készülék egy másik "Súgó"-oldalt nyomtat ki és ellenőrzi a telefonvonalat.


## Az Ön hívószámának beírása

Az Ön neve és telefonszáma a dátummal, idővel és lapszámmal együtt minden továbbított lap tetején (=fejléc) megjelenik.

- 1 Írja be a telefonszámát. A **#** vagy **\*** gombbal a "plusz" jelet lehet beírni.
- 2 Nyomja meg az **OK** gombot.

## Az Ön neve

1 Írja be a nevét. A betűket a számgombokkal (ld. a gombok feliratát) lehet beírni. A speciális karaktereket a **0** gombbal lehet beírni. Annyiszor nyomja meg az adott gombot, hogy a kívánt betű vagy speciális karakter jelenjen meg a kijelzőn.


 A kurzort a **▲/▼** gombbal lehet mozgatni. A **C** gombbal egyedi karaktereket lehet törölni.

- 2 Nyomja meg az **OK** gombot.


A név beírása után a készülék a funkciók összefoglalását nyomtatja ki.

## A dátum és az óraidő beírása

- 1 Írja be az időt, például **[1][4][0][0]** délután 2 óra esetén.
- 2 Írja be a dátumot (2-2 számjeggyel), pl. **[0][8][0][6][0][7]** 2007. június 8. esetén.
- 3 Nyomja meg az **OK** gombot.

 Az első üzembe helyezési eljárást bármikor meg lehet imétni. Nyomja meg a **[1]** és **[2]** gombot.


# 4 A telefon-funkciók

 Nyomja meg a **1** és **3** gombot; a készülék nyomtatja a telefonkönyv-funkciók listáját.

A további telefonkészülékek csatlakoztatását és az így használható funkciókat a telefonvonalakkal és további készülékekkel foglalkozó szakasz írja le, oldalszám 26.

## Telefonhívás kezdeményezése a faxkészüléken


Írja be a kívánt hívószámot. Ezt többféleképpen lehet megtenni. Emelje fel a kézibeszélőt.

 A hívószám beírását a kézibeszélő felemelése után is el lehet végezni. A tárcsázás azonnal megkezdődik.


**Manuális tárcsázás:** A számbillentyűzeten írja be a kívánt telefonszámot.

### Telefonkönyv:


**1** Nyomja meg az **☐☐A-Z** gombot.

 A telefonkönyvet az **OK**, **1****1** és **OK** gombok megnyomásával lehet megjeleníteni.


**2** A **▲▼** gombbal válasszon egy bejegyzést. A számbillentyűzeten írja be a név kezdőbetűt, így a keresés gyorsabban végezhető.

 Ugyanazt a nevet és telefonszámot többször, különböző kategóriákban lehet elmenteni. A telefonkönyvben a bejegyzés után a kategória kezdőbetűje jelenik meg.


**Rövidített tárcsázás:** Nyomja meg a **0-9** gombot. A **▲▼** vagy a számgombbal jelölje ki a kívánt bejegyzést.


 A bejegyzéseket a megfelelő számgombot nyomva tartva (legalább 2 mp) is meg lehet jeleníteni.

**Újrahívási lista:** Nyomja meg a **☎** gombot. A **▲▼** gombbal válassza ki a kívánt bejegyzést a tárcsázott számok listájából.

 A tárcsázott hívások listáját az **OK**, **2****2** és **OK** gombbal lehet megjeleníteni.

**Hívók listája:** Tartssa nyomva a **☎** gombot (legalább 2 mp-ig). A **▲▼** válassza ki a kívánt bejegyzést a hívók listájából.


 A fogadott hívások listáját az **OK**, **2****1** és **OK** gombok megnyomásával lehet hívni.


 A funkció működéséhez a telefonvonalon működnie kell a hívószámkijelzés (CLIP) szolgáltatásnak (országtól és hálózattól függően). A hívószám és a név nem jelenik meg, ha a hívó fél ezt letiltja.

## Fővonalkérés

A telefon-alközpontok (PABX) sok irodában és magánháztartásban is megtalálhatók. A mellékállomási készülékről fővonalkérő kód beírásával lehet a nyilvános telefonhálózatra (PSTN) csatlakozni.

A telefonszám beírása vagy tárolt szám behívása előtt írja be azt a fővonalkérő kódot, amellyel a nyilvános hálózatra lehet lépni. A fővonalkérő kód általában **0**.

 A fővonalkérő kód ritkán egy másik számjegy, vagy egy kétjegyű szám is lehet. Régebbi alközpontokban a fővonalkérő kód lehet az „R” (más néven FLASH) gomb is. A fővonalkérő kód beírásához nyomja meg a **R** gombot. Ha nem tud a nyilvános hálózatra csatlakozni, kérje az alközpont szállítójának segítségét.

 Ha a készüléket folyamatosan egy mellékállomási vonalon használja, akkor a 96 funkcióval tárolja el a fővonalkérő kódot (lásd oldalszám 26).

## Láncolt tárcsázás

A kézzel beírt vagy tárolt hívószámokat a tárcsázás előtt szerkeszteni lehet. Például, ha telefonkönyv-bejegyzésként eltárolta egy olcsó telefon-szolgáltató prefixét (ld. Hívásonkénti szolgáltató-választás), akkor jelölje ki ezt a bejegyzést, majd utána írja be a tényleges telefonszámot, vagy hívjon be egy tárolt telefonszámot.

## Tárcsázási szünet beiktatása

A telefonszámba esetenként tárcsázási szünet beiktatására lehet szükség, pl. közvetlen behívószám vagy alcím előtt, illetve távolsági hívószámokban stb.). Tartssa nyomva a **R** gombot (legalább 2 mp-ig). – jelenik meg a kijelzőn. A készülék rövid várakozás után tárcsázza a közvetlen behívószámot vagy az alcímet (a hívószám második részét).

## További telefonfunkciók


**(A funkció nem minden országban és hálózatban működik)**

A készülékkel további telefon-funkciókat is lehet használni, például hívástartás (hold), hármaskonferencia vagy hívástovábbítás. Érdeklődjön a telefonszolgáltatónál, hogy ezek a szolgáltatások az Ön telefonvonalán használhatók-e. A telefonfőközpontban ezeket a funkciókat a vonal rövid megszakításával (villaimpulzus) lehet kérni. Ehhez nyomja meg a **R** gombot.

## Második hívás tárcsázása

**1** A beszélgetés közben nyomja meg a **R** gombot.

**2** A billentyűzeten írja be a megfelelő hívószámot, vagy hívjon be egy tárolt hívószámot.

 Nyomja meg a **R** gombot, így váltani lehet a hívások között.


## Átkapcsolás a beszélgetések között

Nyomja meg a **R** gombot, így váltani lehet a hívások között.




## Második hívás fogadása

Telefonbeszélgetés közben jelzést kaphat arról, hogy újabb hívása érkezett (= várakozó hívás), ha a szolgáltató biztosítja ezt a szolgáltatást. A várakozó hívás hangjelzése gyárilag ki van kapcsolva.


Beszélgetés közben a beérkezett új hívást a **R** gombbal lehet fogadni.


 A funkció működéséhez a telefonvonalon működnie kell a hívószámkijelzés (CLIP) szolgáltatásnak (országtól és hálózattól függően). A hívószám és a név nem jelenik meg, ha a hívó fél ezt letiltja.

## A várakozó hívás hangjelzésének be- és kikapcsolása


- 1 Nyomja meg az **OK**,   és **OK** gombot.
- 2 A  gombbal válassza a várakozó hívás jelzésének be- vagy kikapcsolását.
- 3 Nyomja meg a **OK** gombot.


## Kihangosítás (PPF675)



- 1 Nyomja meg az  gombot, ekkor a kézibeszélő felemelése nélkül lehet tárcsázni. A hangszóróban a tárcsahang hallható.
- 2 A billentyűzeten írja be a megfelelő hívószámot, vagy hívjon be egy tárolt hívószámot. A tárcsázás azonnal megkezdődik. A helytelenül beírt számot most már nem lehet megváltoztatni.

 A legjobb kommunikáció érdekében a kézibeszélőt mikrofonjával felfelé helyezze a készülék közelébe.

## Telefonbeszélgetés felvétele (PPF675)



A készülékkel fel lehet venni a telefonbeszélgetést. A felvétel után a - gomb villog és a felvételt úgy lehet lejátszani, mint az üzenetrögzítőn rögzített üzenetet.

 A felvétel megkezdése előtt tájékoztatni kell a másik felet arról, hogy a beszélgetésről hangfelvétel készül.







- 1 A beszélgetés közben nyomja meg a  gombot. A felvétel megkezdődik.
- 2 A felvétel befejezéséhez nyomja meg az  gombot.




## A készülék telefonkönyve

A készülék telefonkönyvében egy névhez több telefonszámot is beírhat és a neveket csoportokba rendezheti. A nevekhez különböző csengőhangokat jelölhet ki. Tartsa szem előtt a műszaki adatokban közölt információkat.








 A kurzort a  gombbal lehet mozgatni. A **C** gombbal egyedi karaktereket lehet törölni. Nyomja meg a **STOP** gombot, ezzel a menü bezárul és a készülék a készenléti állapotba tér vissza.

## Bejegyzések tárolása




- 1 Tartsa nyomva a  gombot (legalább 2 mp-ig).  
 A funkciót az **OK**,   és **OK** gombbal is el lehet indítani.
- 2 Írja be a nevet. A betűket a számgombokkal (ld. a gombok feliratát) lehet beírni. A speciális karaktereket a  gombbal lehet beírni. Annyiszor nyomja meg az adott gombot, hogy a kívánt betű vagy speciális karakter jelenjen meg a kijelzőn.
- 3 Nyomja meg az **OK** gombot.
- 4 A  gombbal jelölje ki a kategóriát, amelyhez hívószámot szeretne beírni: OTTHONI, CÉG, MOBIL vagy FAX.
- 5 Nyomja meg az **OK** gombot.
- 6 Írja be a telefonszámot.
- 7 Nyomja meg az **OK** gombot.

- 8 A hívószámhoz különböző csengőhangokat jelölhet ki. A  -  gombokkal válasszon egy csengőhangot. A  gombbal állítsa be a hangerőt.
- 9 Nyomja meg az **OK** gombot. A készülék eltárolja a bejegyzést.

## Bejegyzés szerkesztése

- 1 Nyomja meg az **OK**,   és **OK** gombot.
- 2 A  gombbal jelölje ki a szerkeszteni kívánt bejegyzést.
- 3 Nyomja meg az **OK** gombot.
- 4 Módosítsa a nevet.
- 5 Nyomja meg az **OK** gombot.
- 6 A  gombbal jelölje ki a kategóriát, amelyhez hívószámot szeretne beírni: OTTHONI, CÉG, MOBIL vagy FAX.
- 7 Nyomja meg az **OK** gombot.
- 8 Írja be a telefonszámot.
- 9 Nyomja meg az **OK** gombot.
- 10 A hívószámhoz különböző csengőhangokat jelölhet ki. A  -  gombokkal válasszon egy csengőhangot. A  gombbal állítsa be a hangerőt.
- 11 Nyomja meg az **OK** gombot. A készülék eltárolja a bejegyzést.






## Bejegyzés törlése

- 1 Nyomja meg az **OK**,   és **OK** gombot.
- 2 A  gombbal jelölje ki a törölni kívánt bejegyzést.
- 3 Nyomja meg az **OK** gombot.
- 4 A **TÖRLES: IGEN** kérdés megjelenésekor nyomja meg az **OK** gombot.

## Csoportok

Több telefonkönyv-bejegyzést egy csoportba lehet összefogni. A készülék sorban, egymás után, a csoport minden tagjának elküldi az üzenetet.

## Csoport-bejegyzés hozzáadása

- 1 Nyomja meg az **OK**,   és **OK** gombot.
- 2 A  gombbal jelölje ki a létrehozni kívánt csoportot.
- 3 Nyomja meg az **OK** gombot. A csoporthoz bejegyzést lehet hozzáadni, meg lehet jeleníteni a csoport tagjait, törölni lehet a csoportot, vagy faxot lehet küldeni a csoport tagjainak.
- 4 A  gombbal válassza az **UJ TAG BEIRASA?** lehetőséget.
- 5 Nyomja meg az **OK** gombot.
- 6 A  gombbal jelölje ki a bejegyzést, amelyet a csoporthoz szeretne adni.
- 7 Nyomja meg az **OK** gombot.
- 8 További bejegyzések hozzáadásához ismétlje meg a **4-6** lépést.
- 9 A kilépéshez nyomja meg az **STOP** gombot.

## Csoport-bejegyzések megtekintése

- 1 Nyomja meg az **OK**, **1** **3** és **OK** gombot.
- 2 A **▲▼** gombbal jelölje ki a megjeleníteni kívánt csoportot.
- 3 Nyomja meg az **OK** gombot.
- 4 A **▲▼** gombbal válassza az **TAGOK LISTAJA?** lehetőséget.
- 5 Nyomja meg az **OK** gombot.
- 6 A csoport bejegyzései között a **▲▼** gombbal lehet lépkedni.
- 7 Kétszer nyomja meg a **STOP** gombot, ezzel a készenléti állapotba tér vissza.

## Egy vagy minden csoportbejegyzés törlése

### Egy bejegyzés törlése

- 1 Nyomja meg az **OK**, **1** **3** és **OK** gombot.
- 2 A **▲▼** gombbal jelölje ki a csoportot, amelyből bejegyzéseket szeretne törölni.
- 3 Nyomja meg az **OK** gombot.
- 4 A **▲▼** gombbal válassza az **TAG TORLESE?** lehetőséget.
- 5 Nyomja meg az **OK** gombot.
- 6 A **▲▼** gombbal jelölje ki a törölni kívánt bejegyzést.
- 7 Nyomja meg az **OK** gombot.
- 8 A **▲▼** gombbal válassza az **TÖRLES: IGEN** lehetőséget.
- 9 Nyomja meg az **OK** gombot. A bejegyzés törlődik.



### Csoport törlése

- 1 Nyomja meg az **OK**, **1** **3** és **OK** gombot.
- 2 A **▲▼** gombbal jelölje ki a törölni kívánt csoportot.
- 3 Nyomja meg az **OK** gombot.
- 4 A **▲▼** gombbal válassza az **TAG TORLESE?** lehetőséget.
- 5 Nyomja meg az **OK** gombot.
- 6 A **▲▼** gombbal válassza az **TÖRLES: ÖSSZES** lehetőséget.
- 7 Nyomja meg az **OK** gombot. A csoport minden tagja törlődik.

## Rövidített tárcsázás


A gyakran hívott telefonszámokat gyorsívó gombokra lehet beprogramozni. Ezeket a hívószámokat ezután egy gyorsívó gomb vagy egy számgomb megnyomásával lehet tárcsázni.


## Gyorsítárcsázás-bejegyzés kijelölése vagy megváltoztatása

- 1 Tartsa nyomva a **0-9** gombot (legalább 2 mp-ig).  
 A funkciót az **OK**, **1** **4** és **OK** gombbal is el lehet indítani.
- 2 A **▲▼** vagy a megfelelő számgomb megnyomásával jelölje ki azt a gyorsívó számot, amelyhez a hívószámot szeretné rendelni vagy amelyet meg szeretne változtatni.  
 Ha már foglalt rövidített hívószám-gombot jelöl ki, akkor a hozzárendelt régi hívószám felülíródik.
- 3 Nyomja meg az **OK** gombot.

- 4 A **▲▼** gombbal jelölje ki a telefonkönyvből azt a bejegyzést, amelyet a gyorsívó gombhoz szeretne rendelni.
- 5 Nyomja meg az **OK** gombot.

## Gyorshívás törlése


 A funkció a bejegyzést nem csak a gyorsívó gombról törli, hanem a telefonkönyvből is. Ha a kijelölést meg karja változtatni, írja felül a bejegyzést.

- 1 Nyomja meg az **0-9** gombot.  
 A funkciót az **OK**, **1** **4** és **OK** gombbal is el lehet indítani.
- 2 A törölni kívánt bejegyzés megjelenítéséhez nyomja meg a **▲▼** vagy a megfelelő gyorsívó gombot.
- 3 Nyomja meg az **C** gombot.
- 4 Nyomja meg az **OK**.


## Hívószám kijelzés (CLIP)




### (A funkció nem minden országban és hálózatban működik)

A hívó hívószáma megjelenik a kijelzőn. A funkció működéséhez a telefonvonalon működni kell a hívószám kijelzés (CLIP) szolgáltatásnak (országtól és hálózattól függően). A részletekről érdeklődjön a telefonszolgálatónál. A hívószám kijelzés díjköteles lehet.

 Ha a hívószám kijelzés nem működik, bár a szolgáltatás be van kapcsolva a telefonvonalon, akkor ellenőrizze, hogy az ország-beállítás helyes-e (ld. Beállítások, Oldal 23).

## Nem fogadott hívások


Ha távollétében hívás érkezett, akkor a  - gomb villog.

- 1 Nyomja meg az  gombot.
- 2 A **▲▼** gombbal lépkedni lehet a nem fogadott hívások között.  
 Ha több üzenetet kapott, a **▲▼** gombbal válassza a nem fogadott hívásokat és nyomja meg a **OK** gombot.
- 3 A hívó visszahívásához emelje fel a kézibeszélőt.  
 A készülék megjeleníti a telefonkönyvben a hívószámhoz beírt nevet. A hívószám és a név nem jelenik meg, ha a hívó fél ezt letiltja.




# 5 Üzenetrögzítő


(típustól függ)

 Nyomja meg a **[1]** és **[3]** gombot; a készülék kinyomtatja az üzenetrögzítő-funkciók listáját.


## Bekapcsolás és kikapcsolás

 Ha nem rögzít személyes üdvözlő szöveget, akkor a faxkészülék a gyárilag beállított névtelen üdvözlő szöveget használja.

Nyomja meg háromszor az **[2]** gombot; az üzenetrögzítő bekapcsolódik/kikapcsolódik. Az üzenetrögzítő bekapcsolt állapotában az **[2]** szimbólum jelenik meg a kijelzőn.


 A funkciót az **OK**, **[7]****[1]** és **OK** gombbal is el lehet indítani.

## Az üdvözlő szöveg szerkesztése


 Lejátszás közben nyomja meg a **C** és **OK** gombot; ezzel törölni lehet az éppen lejátszott üdvözlő szöveget. A **▲/▼** gombbal állítsa be a hangerőt. A lejátszást a **STOP** gombbal lehet leállítani.

## Üdvözlő szöveg rögzítése


- 1 Nyomja meg az **[2]** gombot.
- 2 Tárcsázzon a **▲/▼** **KIMENŐ ÜZENET** gombbal.
- 3 Nyomja meg a **OK** gombot.

 A funkciót az **OK**, **[7]****[5]** és **OK** gombbal is el lehet indítani.

- 4 Tárcsázzon a **▲/▼** **ÜZENET RÖGZ.** gombbal.
- 5 Nyomja meg a **OK** gombot.
- 6 Nyomja meg az **OK** gombot, ekkor fel lehet venni az új szöveget. A szöveg beolvasását a hosszú nyugtázó hang után lehet megkezdeni.


 Az üdvözlő szöveg nem lehet tíz másodpercnél rövidebb és húsz másodpercnél hosszabb.

- 7 A felvételt a **OK** gombbal lehet befejezni. A készülék visszajátssza a felvett szöveget.

 Ha az üdvözlő szöveg hangereje kicsi, vegye fel még egyszer. A felvételhez emelje fel a kézibeszélőt és a mikrofonba mondja a szöveget.

## Az üdvözlő szöveg meghallgatása

- 1 Nyomja meg az **[2]** gombot.
- 2 Tárcsázzon a **▲/▼** **KIMENŐ ÜZENET** gombbal.
- 3 Nyomja meg a **OK** gombot.


 A funkciót az **OK**, **[7]****[5]** és **OK** gombbal is el lehet indítani.

- 4 A **▲/▼** gombbal válassza az **ÜZENET LEJÁTSZ.** lehetőséget.
- 5 Nyomja meg az **OK** gombot. A készülék visszajátssza a felvett szöveget.

## Név nélküli üdvözlő szöveg használata

Személyes üdvözlő szövege helyett a gyárilag rögzített üdvözlő szöveget is használhatja.

- 1 Nyomja meg az **[2]** gombot.
- 2 Tárcsázzon a **▲/▼** **KIMENŐ ÜZENET** gombbal.
- 3 Nyomja meg a **OK** gombot.


 A funkciót az **OK**, **[7]****[5]** és **OK** gombbal is el lehet indítani.

- 4 A **▲/▼** gombbal válassza az **ALAP ÜZ. VISSZA** lehetőséget.
- 5 Nyomja meg az **OK** gombot. A készülék visszajátssza a felvett szöveget.


## Üdvözlő szöveg használata üzenetrögzítés nélkül

Olyan kimenő üzenetet is felé lehet venni, amelyet a hívó hallhat, de üzenetet nem hagyhat (= külső emlékeztető).


- 1 Nyomja meg az **[2]** gombot.
- 2 Tárcsázzon a **▲/▼** **KÜLSŐ MEMO** gombbal.
- 3 Nyomja meg a **OK** gombot.

 A funkciót az **OK**, **[7]****[6]** és **OK** gombbal is el lehet indítani.


- 4 A **▲/▼** gombbal jelölje ki, hogy az üzenetrögzítés nélküli kimenő szöveget be vagy ki akarja-e kapcsolni.
- 5 Nyomja meg a **OK** gombot.

 Kimenő üzenet felvételekor a készülék megkérdi, hogy felül akarja-e írni a régi szöveget, vagy új szöveget szeretne-e rögzíteni. Nyomja meg a **OK** gombot.


- 6 **Új üdvözlő szöveg rögzítése:** Nyomja meg az **OK** gombot, ekkor fel lehet venni az új szöveget. A szöveg beolvasását a hosszú nyugtázó hang után lehet megkezdeni.

 A szövegnek tíz másodpercnél hosszabbnak kell lennie.

- 7 A felvételt a **OK** gombbal lehet befejezni. A készülék visszajátssza a felvett szöveget.

 Ha az üdvözlő szöveg hangereje kicsi, vegye fel még egyszer. A felvételhez emelje fel a kézibeszélőt és a mikrofonba mondja a szöveget.

## Üzenetek meghallgatása









 A következő üzenet meghallgatásához nyomja meg a **[#]** gombot. A számgombokkal közvetlenül be lehet hívni a kívánt üzenetet. Lejátszás közben nyomja meg a **C** és **OK** gombot; ezzel törölni lehet az éppen lejátszott üdvözlő szöveget. A **▲/▼** gombbal állítsa be a hangerőt. A lejátszást a **STOP** gombbal lehet leállítani.

## Új üzenetek meghallgatása

Ha az üzenetrögzítő új üzenetet rögzített, akkor a **[☒]** gomb villog. A kijelzőn megjelenik az új üzenetek száma.

- 1 Nyomja meg az **[☒]** gombot.
- 2 Nyomja meg az **OK** gombot.
- 3 A készülék visszajátssza az új üzeneteket.

## Üzenetek ismételt meghallgatása


- 1 Nyomja meg az  gombot.
- 2 A /  gombbal válassza az ÜZENETEK lehetőséget.
- 3 Nyomja meg az **OK** gombot.  
 A funkciót az **OK**,   és **OK** gombbal is el lehet indítani.
- 4 A /  gombbal válassza az ÜZENET LEJÁTSZ. lehetőséget.
- 5 Nyomja meg az **OK** gombot. A készülék visszajátssza az üzeneteket.










## Az üzenetek törlése

### Egyes üzenetek törlése

Lejátszás közben nyomja meg a **C** és **OK** gombot; ezzel törölni lehet az éppen lejátszott üdvözlő szöveget.

### A meghallgatott üzenetek törlése


 A nem meghallgatott üzeneteket csak meghallgatás után lehet törölni.








- 1 Nyomja meg az  gombot.
- 2 A /  gombbal válassza az ÜZENETEK lehetőséget.
- 3 Nyomja meg az **OK** gombot.  
 A funkciót az **OK**,   és **OK** gombbal is el lehet indítani.
- 4 A /  gombbal válassza az ÜZENET TÖRLÉSÉ lehetőséget.
- 5 Nyomja meg az **OK** gombot. A meghallgatott üzenetek törölődnek.  
 A meghallgatott üzeneteket a készenléti üzemmódban a **C** és **OK** megnyomásával is törölni lehet.

## A továbbítás és a távvezérlés beállítása

### A hozzáférési kód beírása

Annak érdekében, hogy továbbított üzeneteket fogadhasson, illetve, hogy üzenetrögzítőjét másik telefonról távvezérléssel le lehessen hallgatni és vezérelni lehessen, egy hozzáférési kódot kell beírni.





 A távvezérlést a gyári hozzáférési kóddal (0000) lehet kikapcsolni. A távvezérlés bekapcsolásához változtassa meg a jelszót. A távvezérlést a gyári hozzáférési kód (0000) ismételt beírásával lehet kikapcsolni.


- 1 Nyomja meg az  gombot.
- 2 A /  gombbal válassza az HOZZAFER. KOD lehetőséget.
- 3 Nyomja meg az **OK** gombot.  
 A funkciót az **OK**,   és **OK** gombbal is el lehet indítani.
- 4 Írjon be egy négy számjegyű kódot.  
 A VIP kód nem lehet azonos a hozzáférési kóddal.
- 5 Nyomja meg az **OK** gombot.

## Üzenet továbbítása

A készülék a megadott telefonszámra tudja továbbítani az üzeneteket. Ha a fogadott üzenetek száma eléri az előre beállított értéket, a készülék tárcsázza a megadott számot. A hívás fogadásakor az üdvözlő szöveg hallható. Ekkor be kell írni a hozzáférési kódot. Ha nem ír be kódot, vagy háromszor rossz kódot ír be, a készülék bontja a vonalat.

- 1 Nyomja meg az  gombot.
- 2 A /  gombbal válassza az TOVABBITAS lehetőséget.
- 3 Nyomja meg az **OK** gombot.  
 A funkciót az **OK**,   és **OK** gombbal is el lehet indítani.

- 4 A /  válassza az üzenettovábbítás be- vagy kikapcsolását.
- 5 Nyomja meg az **OK** gombot.
- 6 Írja be azt a hívószámot, amelyre az üzeneteket továbbítani kell.
- 7 Nyomja meg az **OK** gombot.
- 8 A /  jelölje ki, hogy a továbbítás előtt előtt hány üzenetet kell összegyűjteni.
- 9 Nyomja meg az **OK** gombot.


 Kimenő üzenet felvételekor a készülék megkérdezi, hogy felül akarja-e írni a régi szöveget, vagy új szöveget szeretne-e rögzíteni. Nyomja meg az **OK** gombot.

**10 Új üdvözlő szöveg rögzítése:** Nyomja meg az **OK** gombot, ekkor fel lehet venni az új szöveget. A szöveg beolvasását a hosszú nyugtázó hang után lehet megkezdeni.


**11 A felvételt a **OK** gombbal lehet befejezni.** A készülék visszajátssza a felvett szöveget.

## A távvezérlés használata

A faxkészüléket felhívva meg lehet hallgatni és törölni lehet az üzeneteket, új üdvözlő szöveget lehet rögzíteni és be- ki lehet kapcsolni az üzenetrögzítőt.


 Ezt a telefonkészüléket tone tárcsázási módra kell beállítani. 50 másodpercen belül meg kell nyomni egy gombot, egyébként a vonal bontódni fog (országától és hálózattól függ).

- 1 Hívja fel az Ön telefonszámát.
- 2 Várja meg az üzenetrögzítő bekapcsolását és az üdvözlő szöveg lejátszását.
- 3 Írja be a hozzáférési kódot.
- 4 A készülék megszakítja az üdvözlő szöveget és a beérkezett új üzeneteket játssza le. Ha nincs új üzenet, két nyugtázó hangjelzés hallható.

 Ha az üzenetrögzítő csengetésszámának beállításakor az 5/2 lehetőséget választja, akkor az üzenetrögzítő két csengetés után kapcsol be, ha új üzenete érkezett. Ha nem érkezett új üzenet, akkor az üzenetrögzítő 5 csengetésig nem kapcsol be. Ha a készülék két csengetés után nem fogadja a hívást, akkor Ön nem kapott új üzenetet. Ekkor a hívást minden telefonköltség nélkül be lehet fejezni.

- 5 Az alábbi funkciók a számgombokkal használhatók.
- 6 A távvezérlés befejezéséhez tegye le a kézbeszélőt.

## Távvezérlési funkciók

 Előfordulhat, hogy az üzenetrögzítő nem reagál a beírt parancsra – például, amikor Ön éppen egy üzenetet hallgat. Az éppen használt funkcióból a **8** gombbal lehet kilépni. A megfelelő számgombbal jelölje ki a következő funkciót.

### Üzenetek meghallgatása

**Az üzenet ismételt meghallgatása:** Nyomja meg a **1** gombot.

**Minden üzenet meghallgatása:** Nyomja meg a **2** gombot.

**A következő üzenet meghallgatása:** Nyomja meg a **3** gombot.

### Az üzenetek törlése

**A pillanatnyilag játszott üzenet törlése:** Az üzenet hallgatása közben nyomja meg a **6** gombot.

**Minden üzenet törlése:** Az összes üzenet meghallgatása után nyomja meg a **6** gombot.

A törlés nyugtázásához öt másodpercen belül ismét nyomja meg a **6** gombot.

### Üdvözlő szöveg

**Az üdvözlő szöveg meghallgatása:** nyomja meg a **5** gombot.

**Új üdvözlő szöveg rögzítése:**


- 1 Nyomja meg a **4** gombot.
- 2 Várja meg a nyugtázó hangokat.
- 3 Nyomja meg a **4** gombot.
- 4 A szöveg beolvasását a hosszú nyugtázó hang után lehet megkezdeni.
- 5 A felvételt a **4** gombbal lehet befejezni.

### Vezérlő funkciók

**Kilépés az utolsó funkcióból:** Nyomja meg a **8** gombot.


**Az üzenetrögzítő kikapcsolása:** nyomja meg a **7** gombot.


**Az üzenetrögzítő bekapcsolása:** nyomja meg a **9** gombot.


 Ha az üzenetrögzítő ki van kapcsolva, akkor az alatt az idő alatt, amíg a faxkapcsoló elemzi a bejövő jelet, be kell írni a hozzáférési kódot. A 4. csengetés után a csengőhang megváltozik (a csengetésszám gyári beállítását lásd "A faxkapcsoló beállítása" c. részben oldal 24). Az üzenetrögzítő bekapcsolásához nyomja meg a **9** gombot. Ezután további funkciókat lehet behívni.

## Belső emlékeztető felvétele

Külső és belső hangüzenetek (=emlékeztetők) rögzítésére is lehetőség van, ezeket üzenetként lehet lejátszani. Az emlékeztetők hosszára ugyanazok a korlátok érvényesek, mint az üzenetekére.

 A belső emlékeztetők hosszát a bejövő üzenetekre beállított felvételi hossz korlátozza.


- 1 Nyomja meg az **29** gombot.
- 2 Tártsázzon a **▲/▼ GYORSÜZENET** gombbal.
- 3 Nyomja meg a **OK** gombot.  
 A funkciót az **OK**, **7** **3** és **OK** gombbal is el lehet indítani.
- 4 Nyomja meg az **OK** gombot, ekkor fel lehet venni az új szöveget. A szöveg beolvasását a hosszú nyugtázó hang után lehet megkezdeni.
- 5 A felvételt a **OK** gombbal lehet befejezni. A készülék visszajáttsza a felvett szöveget. Ezután a **☒☑** gomb villogno kezd. Az emlékeztető új üzenetként jelenik meg.


 Ha az üdvözlő szöveg hangereje kicsi, vegye fel még egyszer. A felvételhez emelje fel a kézbeszélőt és a mikrofonba mondja a szöveget.

## A beállítások megváltoztatása

### A VIP kód beírása


Ha a hívó beírja a VIP kódot, a készülék tovább csenget, akkor is, ha az üzenetrögzítő átvette a hívást. Ezzel a funkcióval bizonyos hívók akkor is elérhetik Önt, ha az üzenetrögzítő bekapcsolása előtti csengetések számát nullára állította.

 A VIP kód nem lehet azonos a távvezérlés hozzáférési kódjával.


- 1 Nyomja meg az **29** gombot.
- 2 A **▲/▼** gombbal válassza az **VIP-KÓD** lehetőséget.
- 3 Nyomja meg az **OK** gombot.  
 A funkciót az **OK**, **7** **8** és **OK** gombbal is el lehet indítani.
- 4 Írjon be egy négy számjegyű kódot.
- 5 Nyomja meg az **OK** gombot.

### A felvételi hossz beállítása

A bejövő üzenetek és belső emlékeztetők hosszát korlátozni lehet.

- 1 Nyomja meg az **29** gombot.
- 2 A **▲/▼** gombbal válassza az **FELV. IDŐ** lehetőséget.
- 3 Nyomja meg az **OK** gombot.  
 A funkciót az **OK**, **7** **4** és **OK** gombbal is el lehet indítani.
- 4 A **▲/▼** állítsa be a felvételi időt, vagy állítsa végtelenre (automatikus).
- 5 Nyomja meg az **OK** gombot.

## 6 Fax

 Nyomja meg a **1** és **4** gombot, és a készülék a faxküldésre és a faxkapcsoló beállítására vonatkozó utasításokat nyomtatja ki.

 A készülékbe ne töltsön...

... .. nedves, vagy javítófolyadékkal javított oldalakat; szennyezett, vagy laminált felületű oldalakat

... .. halvány ceruzával, rajzkrétával, krétával, vagy faszénrel írt oldalakat

... .. újság- vagy magazin-oldalakat (nyomdafesték)

... .. összetűzött, ragasztószalaggal, ragasztóval vagy iratkapoccsal összefogott oldalakat

... .. jegyzetpapírokkal teleragasztott oldalakat

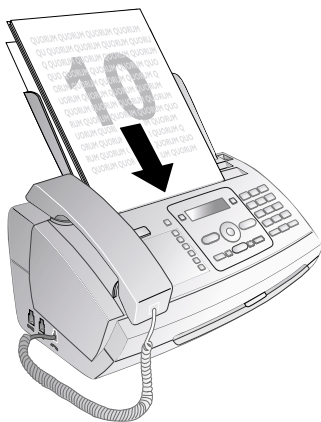
... .. gyűrött, szakadt vagy tépett papírt

Az iratok mérete **A5** vagy **A4**, vastagsága 60 - 100 g/m<sup>2</sup> legyen. Egyszerre **legfeljebb 10 lapot** lehet betölteni.


 Nyomja meg a **STOP** gombot, a készülék elküldés nélkül kidobja az iratot.

### Fax küldése

1 Az iratokat nyomtatott felükkel felfelé helyezze az iratadagolóba. A készülék a felső iratot húzza be először.




2 Ezután állítsa be a kívánt felbontást. A választható lehetőségek: **KÉPFELB. : NORMÁL** normál (különleges jellemzők nélküli faxokhoz), **KÉPFELB. : FINOM** finom (apró betűs vagy rajzokat tartalmazó faxokhoz) és **KÉPFELB. : FOTÓ** fénykép (fényképekhez) értékre. Nyomja meg az **1** gombot. A beállított felbontás jelenik meg a kijelzőn. A felbontás megváltoztatásához ismét nyomja meg a **1** gombot.

 Be lehet állítani az alapértelmezett kontrasztot (ld. még a Beállítások c. részt, oldal 23).

3 Írja be a kívánt hívószámot. Ezt többféleképpen lehet megtenni:


4 Nyomja meg az **START** gombot.

 Ha a hívott fél foglalt, akkor bizonyos idő eltelte után a készülék újra tárcsáz. Nyomja meg a **STOP** gombot az adás megszakításához. A fax elküldése után a készülék a beállításoktól függően adási jelentést nyomtat.


**Manuális tárcsázás:** A számbillentyűzeten írja be a kívánt telefonszámot.

### Telefonkönyv:


1 Nyomja meg az **1** **A-Z** gombot.

 A telefonkönyvet az **OK**, **1****1** és **OK** gombok megnyomásával lehet megjeleníteni.


2 A **▲▼** gombbal válasszon egy bejegyzést. A számbillentyűzeten írja be a név kezdőbetűit, így a keresés gyorsabban végezhető.

 Ugyanazt a nevet és telefonszámot többször, különböző kategóriákban lehet elmenteni. A telefonkönyvben a bejegyzés után a kategória kezdőbetűje jelenik meg.


**Rövidített tárcsázás:** Nyomja meg a **0-9** gombot. A **▲▼** vagy a számgombbal jelölje ki a kívánt bejegyzést.


 A bejegyzéseket a megfelelő számgombot nyomva tartva (legalább 2 mp) is meg lehet jeleníteni.

**Újrahívási lista:** Nyomja meg a **1** gombot. A **▲▼** gombbal válassza ki a kívánt bejegyzést a tárcsázott számok listájából.

 A tárcsázott hívások listáját az **OK**, **2****2** és **OK** gombbal lehet megjeleníteni.

**Hívók listája:** Tartsa nyomva a **1** gombot (legalább 2 mp-ig). A **▲▼** válassza ki a kívánt bejegyzést a hívók listájából.

 A fogadott hívások listáját az **OK**, **2****1** és **OK** gombok megnyomásával lehet behívni.

 A funkció működéséhez a telefonvonalon működnie kell a hívószámkijelzés (CLIP) szolgáltatásnak (országától és hálózattól függően). A hívószám és a név nem jelenik meg, ha a hívó fél ezt tiltotta.

### Fax manuális küldése

1 Helyezze be az iratot.

2 A billentyűzeten írja be a megfelelő hívószámot, vagy hívjon be egy tárolt hívószámot.

3 Nyomja meg az **1** gombot.

4 Nyomja meg az **START** gombot.


### Közvetlen behívás vagy alcím


A közvetlen behívószámra vagy alcímre faxot lehet küldeni, vagy az ilyen számokról hívást lehet kezdeményezni - például a faxadatbázis-szolgáltatók bizonyos szolgáltatásainak használatához. Ilyen esetben a közvetlen behívószámot a fax-hívószám után, rövid tárcsázási szünettel kell beiktatni.

- 1 A billentyűzeten írja be a megfelelő hívószámot, vagy hívjon be egy tárolt hívószámot.
- 2 Tartsa nyomva a **R** gombot (legalább 2 mp-ig).
- 3 Írja be a közvetlen behívószámot vagy az alcímet.
- 4 Nyomja meg az **START** gombot. A készülék rövid várakozás után tárcsázza a közvetlen behívószámot vagy az alcímet.

## Belehallgatás a beszélgetésbe (PPF631, PPF632)

A létrejött kapcsolatba bele lehet hallgatni, pl. akkor, ha a fax-vétel többször sikertelen.



A billentyűzeten írja be a megfelelő hívószámot, vagy hívjon be egy tárolt hívószámot. Nyomja meg az  gombot.

 Ezzel a funkcióval a kihangosítás nem használható. Ha a másik előfizető felveszi a kézibeszélőt, akkor Ön nem tud válaszolni.







## Körözvényfax (broadcasting)


A faxot egymás után több címzettnek lehet elküldeni.

### A címzettek egyedi beírása

- 1 Helyezze be az iratot.
- 2 Nyomja meg az **OK**,   és **OK** gombot. A készülék beszkenne az iratot.
- 3 A billentyűzeten írja be a megfelelő hívószámot, vagy hívjon be egy tárolt hívószámot.
- 4 Nyomja meg az **OK** gombot.
- 5 Írja be a következő telefonszámokat.
- 6 Nyomja meg az **OK** gombot. Legfeljebb 25 hívószámot lehet beírni.
- 7 Nyomja meg az **START** gombot. A készülék egymás után elküldi a faxot az összes címzettnek.







### Fax küldése egy csoportnak

- 1 Helyezze be az iratot.
- 2 Nyomja meg az **OK**,   és **OK** gombot.
- 3 A   jelölje ki a csoportot, amelynek faxot szeretne küldeni.
- 4 Nyomja meg az **OK** gombot.
- 5 A   gombbal válassza az **FAX KÜLDESE?** lehetőséget.
- 6 Nyomja meg az **OK** gombot.

 Ha valamelyik címzett nem elérhető, a készülék a többi címzettnek elküldi a faxot. Ha a készülék az összes címzettet felhívta, akkor ismét tárcsázza azokat a számokat, amelyeket nem tudott elérni.


## Késleltetett faxküldés


Ha alacsonyabb telefon-tarifát szeretne használni, vagy faxpartnere csak adott időszakokban elérhető, akkor a fax küldését későbbi időpontra programozhatja be - 24 órán belül.

- 1 Helyezze be az iratot.
- 2 Nyomja meg az **OK**,   és **OK** gombot.
- 3 Írja be azt az időpontot, amikor a faxot el kell küldeni, pl.     délután 2 óra esetén.
- 4 Nyomja meg az **OK** gombot.
- 5 A billentyűzeten írja be a megfelelő hívószámot, vagy hívjon be egy tárolt hívószámot.
- 6 **Tárolt bejegyzés használata:** A **OK** gombbal jelölje ki a kívánt bejegyzést.
- 7 Nyomja meg az **START** gombot. A készülék készenléti állapotba kerül és a beállított időpontban elküldi a faxot. A telefonálás és a faxok vétele továbbra is lehetséges.


 Nyomja meg a **STOP** gombot az irat kidobásához. Ez megszakítja a készenléti állapotot.

## Fax vétele

Ha a gyári beállításokat nem változtatja meg, akkor a vett faxok azonnal kinyomtatódnak. Ha a készülékben nincs papír vagy tinta-film, a beérkező faxot a készülék tárolja. A  - gomb villog. Papír vagy tinta-film behelyezése után a tárolt faxok kinyomtatódnak.

 Ellenőrizze, hogy a papírbehelyezés és a papírvezető beállítása helyes-e. A papírtovábbító szerkezet jobb oldalán található kart vissza kell nyomni.

Ha a memória megtelt, további faxok vétele nem lehetséges. Figyelmeztetés jelenik meg a kijelzőn. Tartsa szem előtt a műszaki adatokban közölt információkat.

 Ha a tárolt faxok kinyomtatásával gondok adódnak, egy szervizkódot lehet használni (ld. még a Szolgáltatás c. részt, oldal 31).

## Fax manuális vétele

A faxkapcsoló csengetésszámnak beállítási menüjében válassza a manuális fax-vételt (ld. még "A faxkapcsoló beállítása" c. részt oldal 24). A készülék ekkor nem fogadja automatikusan a faxokat. Ez a beállítás akkor hasznos, ha a telefaxokat a modemmel ellátott számítógépen szeretné fogadni.

A fax vételét manuálisan, a **START** gombbal kell indítani.

## Faxlehívás (polling)



Ezzel a funkcióval a tárcsázott faxkészüléken lehívásra bekészített dokumentumot lehet lehívni. Ön megengedheti, hogy a készülékről faxot kérdezzenek le.

## Közvetlen faxlehívás (polling)


- 1 A billentyűzeten írja be a megfelelő hívószámot, vagy hívjon be egy tárolt hívószámot.
- 2 Tartsa nyomva a **START** gombot (legalább 2 mp-ig).

## Biztonságos fax lehívása (polling)



Ezzel a funkcióval kóddal védett faxokat lehet leihívni.

- 1 Nyomja meg az **OK**,   és **OK** gombot.
- 2 Írja be a kódot.
- 3 Nyomja meg az **OK** gombot.
- 4 A billentyűzeten írja be a megfelelő hívószámot, vagy hívjon be egy tárolt hívószámot.
- 5 Nyomja meg az **START** gombot.

## Lehívható fax küldése

 A faxot kóddal lehet védeni a jogosulatlan hozzáférés ellen.




A kódot ismerő hívó lehívhatja az Ön készülékén bekészített faxot. A telefonálás és a faxok vétele továbbra is lehetséges.

- 1 Helyezze be az iratot.
- 2 Nyomja meg az **OK**,   és **OK** gombot.
- 3 Írjon be egy kódot (max.20 karakter).
- 4 Nyomja meg az **OK** gombot.


 Nyomja meg a **STOP** gombot az irat kidobásához.  
Ez megszakítja a készenléti állapotot.

## Fax-sablonok használata

A készülékben öt tárolt fax-sablon van, amelyeket Ön felhasználhat. Ezekkel a sablonokkal gyorsan létrehozhat pl. rövid fax-üzenetet vagy meghívót.

- 1 Nyomja meg az **OK**,   és **OK** gombot.
- 2 A  gombbal jelölje ki a kinyomtatni kívánt sablont.
- 3 Nyomja meg az **OK** gombot. A készülék kinyomtatja a sablont.
- 4 Töltsa ki a sablont majd faxként küldje el a megfelelő címzettnek.

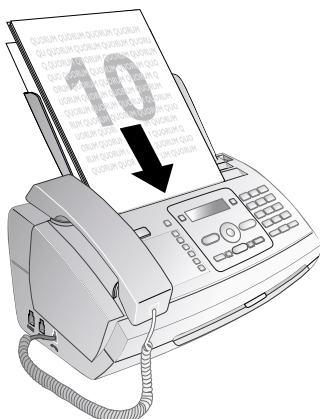
# 7 Másoló

 Nyomja meg a **[1]** és **[5]** gombot.


Az iratok mérete **A5** vagy **A4**, vastagsága 60 - 100 g/m<sup>2</sup> legyen. Egyszerre **legfeljebb 10 lapot** lehet betölteni.

## Az iratok behelyezése

**1** Az iratokat nyomtatott felükkel felfelé helyezze az iratadagolóba. A készülék a felső iratot húzza be először.



**2** Ezután állítsa be a kívánt felbontást. A választható lehetőségek: **KÉPFELB. : NORMÁL** normál (különleges jellemzők nélküli faxokhoz), **KÉPFELB. : FINOM** finom (apró betűs vagy rajzokat tartalmazó faxokhoz) és **KÉPFELB. : FOTÓ** fénykép (fényképekhez) értékre. Nyomja meg az **[F]** gombot. A beállított felbontás jelenik meg a kijelzőn. A felbontás megváltoztatásához ismét nyomja meg a **[F]** gombot.

 Be lehet állítani az alapértelmezett kontrasztot (ld. még a Beállítások c. részt, oldal 23).

## Másolás

Röviden nyomja meg a **COPY** gombot. A másolás megtörténik.

## Többpéldányos másolás


- 1** Tartsa nyomva a **COPY** gombot (legalább 2 mp-ig).
- 2** Írja be a kívánt példányszámot (legfeljebb 15 példány).
- 3** Nyomja meg az **COPY** gombot.
- 4** A **▲/▼** gombbal jelölje ki, hogy a másolás során az irat nagyítódjon vagy kicsinyítődjön. A nagyítás mértéke legfeljebb 200 százalék, a kicsinyítése legfeljebb 50 százalék lehet.
- 5** Nyomja meg az **OK** gombot. A másolás megtörténik.

 Nyomja meg a **STOP** gombot, ekkor a készülék másolás nélkül kidobja az iratot.

# 8 SMS


(típustól függ)

**(A funkció nem minden országban és hálózatban működik)**

 Nyomja meg a **[i]** és **[8]** gombot; a készülék az SMS-funkciókkal kapcsolatos utasításokat nyomtatja ki.

## SMS-követelmények:

Az Ön készülékét gyárilag beállították az SMS-szolgáltatások használatára. A funkció működéséhez a telefonvonalon működnie kell a hívószámjelzés (CLIP) szolgáltatásnak. Előfordulhat, hogy alközponton keresztül nem tud SMS-t küldeni és fogadni (országtól és hálózattól függően).

 Ha az SMS-küldéssel problémák adódnak, ennek oka az is lehet, hogy Önnek titkos telefonszáma van, vagy a készülék régebbi ISDN-vonalra csatlakozik.

 A szolgáltatótól érdeklődjön meg a következőket...


... be kell-e jelentkeznie az SMS használatához?

... melyik mobilszolgáltató hálózatába tud SMS-t küldeni?


... mik a költségek?



... milyen funkciók használhatók?

## SMS küldése

1 Nyomja meg az  gombot.



2 Nyomja meg az **OK** gombot.

 A funkciót az **OK**, **[6]** **[1]** és **OK** gombbal is el lehet indítani.

 Az utolsó öt megírt SMS sablonként tárolva marad. Annyiszor nyomja meg a  gombot, hogy a kívánt üzenet jelenjen meg.


3 A betűket a számgombokkal (ld. a gombok feliratát) lehet beírni. A betűközt és a speciális karaktereket a **[0]** gombbal lehet beírni.


A szöveg hossza legfeljebb 160 karakter lehet.

 A kurzort a  gombbal lehet mozgatni. A **C** gombbal egyedi karaktereket lehet törölni. A teljes szöveg töröléséhez tartsa nyomva a **C** gombot (legalább 2 mp-ig). Nyomja meg a **COPY** gombot; a készülék küldés előtt kinyomtatja az üzenet.

4 Nyomja meg az **OK** gombot.

5 A billentyűzeten írja be a megfelelő hívószámot, vagy hívjon be egy tárolt hívószámot.


 Egy SMS-t legfeljebb öt címzettnek lehet elküldeni. Az SMS megírása után nyomja meg a **OK** gombot.

6 Nyomja meg az  gombot. A készülék elküldi az üzenetet.


## SMS-értesítés

Ha a készülék az Ön távollétében faxot vagy SMS-t vesz, illetve az üzenetrögzítő hívást fogad vagy üzenetet rögzít, akkor Ön erről az előre megadott telefonszámra SMS-értesítést kaphat.


1 Nyomja meg az **OK**, **[6]** **[5]** és **OK** gombot.

2 A  válassza ki, hogy akar-e értesítést kapni az új SMS-ekről.


3 Nyomja meg az **OK** gombot.

4 A  válassza ki, hogy akar-e értesítést kapni a távollétében érkezett új hívásokról.

5 Nyomja meg az **OK** gombot.

6 A  válassza ki, hogy akar-e értesítést kapni az új faxokról.

7 Nyomja meg az **OK** gombot.


8 A  válassza ki, hogy akar-e értesítést kapni az üzenetrögzítő által rögzített új üzenetekről.

9 Nyomja meg az **OK** gombot.

10 Írja a hívószámot, amelyre a készüléknek az értesítést küldenie kell.


11 Nyomja meg az **OK** gombot. A kijelzőn egy üzenet jelzi, hogy az SMS-értesítés be van kapcsolva.


## SMS vétele


 Ellenőrizze, hogy a papírbehelyezés és a papírvezető beállítása helyes-e. A papírtovábbító szerkezet jobb oldalán található kart vissza kell nyomni.


A vett SMS automatikusan kinyomtatódik. Ha az automatikus nyomtatást kikapcsolta, akkor a készülék tárolja az SMS-t. A készülék legfeljebb 30 fogadott SMS-t tárolhat.

## SMS olvasása

Új SMS vétele után a  gomb világít.


1 Nyomja meg az  gombot.

2 A  jelölje ki az SMS-eket.



3 Nyomja meg az  gombot. Az SMS olvasása menü jelenik meg.

## Előzőleg olvasott SMS-ek behívása

1 Nyomja meg az **OK**, **[6]** **[2]** és **OK** gombot.

2 A  gombbal jelölje ki az olvasni kívánt SMS-t. Az olvasatlan SMS-eket \* jelöli.

3 Nyomja meg az **OK** gombot.

 A kurzort a  gombbal lehet mozgatni. Nyomja meg a **COPY** gombot; az SMS kinyomtatódik

4 Nyomja meg az **STOP** gombot, ezzel visszatér az SMS-ek listájához.

 Nyomja meg a **OK** gombot, ekkor a további SMS-funkciók jelennek meg.



## SMS-funkciók behívása

- 1 A további SMS-funkciók behívásához az SMS olvasása közben nyomja meg az **OK** gombot.
- 2 A **▲▼** válasszon ki egy lehetőséget: Meg lehet jeleníteni az SMS információt, nyomtatni vagy törölni lehet az üzenetet, az üzenetet más hívószámra lehet továbbítani, vagy SMS-választ lehet küldeni. Vissza lehet térni az SMS-ek listájához, vagy el lehet olvasni az előző vagy a következő SMS-t.
- 3 Nyomja meg az **OK** gombot.

## SMS-üzenetek kinyomtatása

- 1 Nyomja meg az **OK**, **[6][3]** és **OK** gombot.
- 2 A **▲▼** jelölje ki a kinyomtatni kívánt SMS-eket.  
NYOMTAT: MIND – minden fogadott és megírt SMS nyomtatása  
NYOMTAT: BEJÖVO – minden fogadott SMS nyomtatása  
NYOMT: KIM. ÜZ.EK – minden elküldött és megírt SMS nyomtatása  
NYOMTAT: UJ – minden olvasatlan SMS nyomtatása
- 3 Nyomja meg az **OK** gombot.



Ha egy SMS-t ki szeretne nyomtatni, jelenítse meg az üzenetet. Nyomja meg a **COPY** gombot az üzenet nyomtatásához.

## SMS-üzenetek törlése

Ha az üzenettároló memóriá megtelt, további faxok vétele nem lehetséges. Memória felszabadításához SMS-eket kell törölni.

- 1 Nyomja meg az **OK**, **[6][4]** és **OK** gombot.
- 2 A **▲▼** jelölje ki a törölni kívánt SMS-eket:  
TÖRL: ÖSSZES SMS – minden fogadott és megírt SMS törlése  
TÖRL: OLV SMSEK – minden olvasott SMS törlése  
TÖRL: KÜLDÖTTSMK – minden elküldött és megírt SMS törlése
- 3 Nyomja meg az **OK** gombot.
- 4 Nyomja meg az **OK**.



Ha egy SMS-t szeretne törölni, jelenítse meg az üzenetet. Nyomja meg az **OK** gombot és a **▲▼** gombbal válassza az **TÖRLES** lehetőséget. Nyomja meg az **OK** gombot.

## A beállítások megváltoztatása

### Az SMS-vételi és -adási telefonszám megváltoztatása

Az SMS-üzenetek küldéséhez és fogadásához szükséges minden hívószámot gyárilag a készülékbe programozták. Ha más szolgáltatót használ, akkor ezeket a hívószámokat meg kell változtatni. A készüléket két SMS-szolgáltatóra lehet beállítani.

- 1 Nyomja meg az **OK**, **[6][6]** és **OK** gombot.
- 2 A **▲▼** gombbal jelölje ki a kívánt SMS-szolgáltatót:
- 3 Nyomja meg a **OK** gombot.

- 4 Írja be az SMS-küldés telefonszámát.
- 5 Nyomja meg a **OK** gombot.
- 6 Írja be az SMS-vétel telefonszámát.
- 7 Nyomja meg a **OK** gombot.
- 8 A **▲▼** gombbal jelölje ki azt az SMS-szolgáltatót, amelyen keresztül az SMS-eket küldeni szeretné:
- 9 Nyomja meg a **OK** gombot.



Az SMS-eket mindkét szolgáltatótól lehet venni.

### Az automatikus nyomtatás kikapcsolása

Az SMS-ek automatikus nyomtatását ki lehet kapcsolni.

- 1 Nyomja meg az **OK**, **[6][6]** majd ismételten az **OK** gombot, amíg a kijelzőn SMS NYOMT: IGEN jelenik meg.
- 2 A **▲▼** gombbal válassza a nyomtatás be- vagy kikapcsolását.
- 3 Nyomja meg az **OK** gombot.

### SMS-vétel bekapcsolása és kikapcsolása

Ha ugyanazon a telefonvonalon SMS-funkciókkal is ellátott vezeték nélküli telefonkészüléket használ, akkor az adott gyártótól függ, hogy az SMS-üzeneteket melyik készülék fogadja. Az SMS-üzeneteket csak az egyik készülék fogadhatja. Próbaképpen kapcsolja ki a vezeték nélküli készülék SMS-fogadási funkcióját. Ha ez nem lehetséges, kapcsolja ki a faxkészülék SMS-vételi funkcióját. Kikapcsolt SMS-vétel esetén az SMS-küldés továbbra is lehetséges.

### SMS-vétel kikapcsolása

- 1 Nyomja meg az **OK**, **[4][5]** és **OK** gombot.
- 2 Írja be a szervizkódot: **[3][1][2][0][7]**.
- 3 Nyomja meg az **OK** gombot.
- 4 A **▲▼** gombbal válassza az **BIZTOS: IGEN** lehetőséget.
- 5 Nyomja meg az **OK** gombot.



Ha rossz kódot írt be, akkor a beírást törölni lehet **BIZTOS: NEM**.


### SMS-vétel bekapcsolása

- 1 Nyomja meg az **OK**, **[4][5]** és **OK** gombot.
- 2 Írja be a szervizkódot: **[4][1][2][0][6]**.
- 3 Nyomja meg az **OK** gombot.
- 4 A **▲▼** gombbal válassza az **BIZTOS: IGEN** lehetőséget.
- 5 Nyomja meg az **OK** gombot.




Ha rossz kódot írt be, akkor a beírást törölni lehet **BIZTOS: NEM**.

# 9 Szórakozás és játékok

 Nyomja meg a **1** és **7** gombot, ekkor a készülék kinyomtatja a szórakozás és játékok funkcióval kapcsolatos útmutatót.

## Sudoku

A Sudoku egy japán számkirakós játék. A játéktábla 3 x 3 négyzetből áll, amelyeket 3 x 3 mezőre osztottak. A nehézségi foktól függően a játék kezdetén kevesebb vagy több előre beírt szám van. A játék célja, hogy az 1-9 számok úgy oszlanak el a táblán, hogy minden szám csak egyszer szerepeljen egy sorban és egy oszlopban, valamint a kilenc négyzet mindegyikében. Csak egy megoldás van.

 A készülék csak a legutoljára kinyomtatott játék megoldását tárolja. A korábbi játékok megoldásai elvesznek.

### Játék kinyomtatása

- 1 Nyomja meg az **OK**, **4** **8** és **OK** gombot.
- 2 A **▲/▼** gombbal válassza az **SUDOKU: ÚJ** lehetőséget.
- 3 Nyomja meg az **OK** gombot.
- 4 A **▲/▼** gombbal jelölje ki a nehézségi fokot.
- 5 Nyomja meg az **OK** gombot.
- 6 Írja be a kívánt nyomtatási példányszámot (legfeljebb 9 példány).
- 7 Nyomja meg az **OK** gombot.
- 8 A **▲/▼** gombbal jelölje ki, hogy ki szertné-e nyomtatni a megoldást.
- 9 Nyomja meg az **OK** gombot.

### Az utolsó játék ismételt kinyomtatása

- 1 Nyomja meg az **OK**, **4** **8** és **OK** gombot.
- 2 A **▲/▼** gombbal válassza az **SUDOKU: UTOLSÓ** lehetőséget.
- 3 Nyomja meg az **OK** gombot.
- 4 Írja be a kívánt nyomtatási példányszámot (legfeljebb 9 példány).
- 5 Nyomja meg az **OK** gombot.
- 6 A **▲/▼** gombbal jelölje ki, hogy ki szertné-e nyomtatni a megoldást.
- 7 Nyomja meg az **OK** gombot.

### A megoldás kinyomtatása


- 1 Nyomja meg az **OK**, **4** **8** és **OK** gombot.
- 2 A **▲/▼** gombbal válassza az **SUDOKU: MEGOLDÁS** lehetőséget.
- 3 Nyomja meg az **OK** gombot.

### Sudoku nyomtatása minden nap


A készülék minden nap automatikusan új Sudoku játékot nyomtathat ki.

- 1 Nyomja meg az **OK**, **4** **8** és **OK** gombot.
- 2 A **▲/▼** gombbal válassza az **SUDOKU: AUTOM.** lehetőséget.
- 3 Nyomja meg az **OK** gombot.

- 4 Írja be az időt, például **1** **4** **0** **0** délután 2 óra esetén.
- 5 Nyomja meg az **OK** gombot.
- 6 A **▲/▼** gombbal jelölje ki a nehézségi fokot.
- 7 Nyomja meg az **OK** gombot.
- 8 Írja be a kívánt nyomtatási példányszámot (legfeljebb 9 példány).
- 9 Nyomja meg az **OK** gombot.
- 10 A **▲/▼** gombbal jelölje ki, hogy ki szertné-e nyomtatni a megoldást.
- 11 Nyomja meg az **OK** gombot.
- 12 A **▲/▼** gombbal válassza a nyomtatás be- vagy kikapcsolását.
- 13 Nyomja meg az **OK** gombot.


 A mindennapi Sudoku-nyomtatást a fentiekben leírt funkcióval, illetve az automatikus nyomtatás 12. pont szerinti kikapcsolásával lehet kikapcsolni.

# 10 Beállítások

 A kurzort a **▲▼** gombbal lehet mozgatni. A **C** gombbal egyedi karaktereket lehet törölni. Nyomja meg a **STOP** gombot, ezzel a menü bezárul és a készülék a készenléti állapotba tér vissza.

## A dátum és az óraidő beírása


- 1 Nyomja meg az **OK**, **9****1** és **OK** gombot.
- 2 Írja be az időt, például **1****4****0****0** délután 2 óra esetén
- 3 Írja be a dátumot (minden mezőben két számjeggyel), például **0****8****0****6****0****7** július 8. esetén.
- 4 Nyomja meg az **OK** gombot.


 Rövid áramszünet után ellenőrizni kell a dátumot és az óraidőt. Nyomja meg az **OK** gombot.

## A nyelv beállítása

- 1 Nyomja meg az **OK**, **9****2** és **OK** gombot.
- 2 A **▲▼** gombbal jelölje ki a kijelző nyelvét.
- 3 Nyomja meg az **OK** gombot.

## Az ország beállítása

 Mindig ki kell jelölni azt az országot, ahol a készülék működik. Egyébként a készülék és a telefonhálózat illesztése nem lesz megfelelő. Ha megjelenő lista nem tartalmazza az Ön országát, akkor válasszon egy másikat és használja az adott országban szabványos telefonkábelt. Kérjen tanácsot a készülék eladójától.

 Új ország választása esetén minden beállítás az adott országra vonatkozó gyári beállításra állítódik vissza. A tárolt adatok megmaradnak. Ellenőrizze a fejlécben megjelenítendő hívószámot.

- 1 Nyomja meg az **OK**, **9****3** és **OK** gombot.
- 2 A **▲▼** gombbal jelölje ki az országot.
- 3 Nyomja meg az **OK** gombot.
- 4 A **▲▼** gombbal válassza az **BIZTOS: IGEN** lehetőséget.
- 5 Nyomja meg az **OK** gombot.

## Az Ön hívószámának beírása

Az Ön neve és telefonszáma a dátummal, idővel és lapszámmal együtt minden továbbított lap tetején (=fejléc) megjelenik.

- 1 Nyomja meg az **OK**, **9****4** és **OK** gombot.
- 2 Írja be a telefonszámát. A **#** vagy **\*** gombbal a "plusz" jelet lehet beírni.
- 3 Nyomja meg az **OK** gombot.

## Az Ön neve

- 1 Nyomja meg az **OK**, **9****5** és **OK** gombot.
- 2 Írja be a nevét. A betűket a számgombokkal (ld. a gombok feliratát) lehet beírni. A speciális karaktereket

a **0** gombbal lehet beírni. Annyiszor nyomja meg az adott gombot, hogy a kívánt betű vagy speciális karakter jelenjen meg a kijelzőn.

- 3 Nyomja meg a **OK** gombot.

## A kontraszt beállítása

Másoláshoz és fax-küldéshez különböző kontrasztot lehet beállítani.

- 1 Nyomja meg az **OK**, **4****4** és **OK** gombot.

- 2 A **▲▼** gombbal jelölje ki a kívánt kontrasztot:


**KONTR. : VILÁGOS** – Világosabb másolathoz és faxhoz

**KONTR. : NORMÁL** – Minden eredeti irattípushoz (például fekete alapon fehér szöveg vagy színes háttérű iratok)

**KONTR. : OPTIMÁLIS** (Gyári beállítás) – Optimális beállítás szöveg és fénykép nyomtatásához

**KONTR. : SÖTÉT** – Sötétebb másolathoz és faxhoz (például, ha az eredeti irat halvány)

- 3 Nyomja meg az **OK** gombot.

 A megváltoztatott beállítások új alapbeállításként tárolódnak. Ha egyszeri alkalomra speciális funkciót állít be, ne felejtse el, hogy ezután vissza kell állítani az alapbeállításokat vagy gyári beállításokat.

## Az adási sebesség csökkentése

A készülék a vonal minőségéhez illeszti az adási sebességet. Ez eltart bizonyos ideig, különösen tengerentúli kapcsolat esetén. Ha a faxot rosszabb minőségű telefonvonalon küldi, állítson be kisebb adási sebességet.

- 1 Nyomja meg az **OK**, **3****8** és **OK** gombot.
- 2 A **▲▼** válassza ki, hogy kisebb adási sebességet akar-e használni.
- 3 Nyomja meg az **OK** gombot.

## Az oldaligazítás be- és kikapcsolása

Az információ-vesztés elkerülése érdekében a nagyobb méretű fax nyomtatáskor kicsinyítődik.

- 1 Nyomja meg az **OK**, **3****7** és **OK** gombot.
- 2 A **▲▼** válassza a méretcsökkentés be- vagy kikapcsolását.
- 3 Nyomja meg az **OK** gombot.

## Csengetési hangok beállítása

### Csengetési hang kijelölése

Tíz különböző csengőhang közül lehet választani.

- 1 Nyomja meg az **OK**, **5****5** és **OK** gombot.
- 2 A **0** - **9** gombokkal válasszon egy csengőhangot. A **▲▼** gombbal állítsa be a hangerőt.
- 3 Nyomja meg az **OK** gombot.

## A hangerő beállítása

A csengetés hangerejét csengetés közben vagy a csengőhang beállításakor lehet beállítani. Különböző hangerőt lehet beállítani a \* (nappali) és ☾ (éjszakai) üzemmódra, (ld. még a Faxkapcsoló c. részt).

A ▲/▼ gombbal csengetés közben be lehet állítani a hangerőt.

## A faxkapcsoló beállítása


Az Ön készülékének faxkapcsolója különbséget tesz a fax és a telefonhívás között. A faxok vétele automatikus, a telefonhívásokat fogadni lehet – a többi csatlakoztatott készüléken is. Amíg a faxkészülék a hívás típusát ellenőrzi, addig a csengetés is hallható.

Külön be lehet állítani, hogy a készülék hányzor csengessen a hívás fogadása előtt \* (nappali) és ☾ (éjszakai). Így pl. éjszaka csengetés nélkül lehet fogadni a faxokat, hogy ne zavarják Önt.


Nyomja meg a ☺/☾ gombot, ezzel a nappali és éjszakai mód között lehet átkapcsolni. Ha az időzítő ⌚ be van kapcsolva, akkor a készülék a beállított időpontokban átkapcsol a \* (nappali) és ☾ (éjszakai) üzemmód között.

## A nappali üzemmód beállítása

- 1 Nyomja meg az **OK**, **5** **1** és **OK** gombot.
- 2 (csak beépített üzenetrögzítős készüléken): A ▲/▼ gombbal állítsa be az üzenetrögzítő csengetésszámát. Az üzenetrögzítő ennyi csengetés után fogadja a hívást.

 Ha az üzenetrögzítő csengetésszámának beállításakor az 5/2 lehetőséget választja, akkor az üzenetrögzítő két csengetés után kapcsol be, ha új üzenete érkezett. Ha nem érkezett új üzenet, akkor az üzenetrögzítő 5 csengetésig nem kapcsol be. Ha a készülék két csengetés után nem fogadja a hívást, akkor Ön nem kapott új üzenetet. Ekkor a hívást minden telefonköltség nélkül be lehet fejezni.

- 3 Nyomja meg az **OK** gombot.
- 4 (csak beépített üzenetrögzítős készüléken): A ▲/▼ gombbal jelölje ki a teljes csengetésszámot. Ennyi számú csengetés után a készülék fogadja a hívást vagy a faxot.
- 5 Nyomja meg az **OK** gombot.
- 6 A ▲/▼ gombbal állítsa be a faxkapcsoló csengetésszámát. Ennyi számú csengetés után a faxkapcsoló bekapcsol és a faxhívást elkülöníti a telefonhívástól. Amíg a faxkészülék a hívás típusát ellenőrzi, addig a csengetés is hallható.
- 7 Nyomja meg az **OK** gombot.
- 8 A ▲/▼ gombbal állítsa be a hangerőt.
- 9 Nyomja meg az **OK** gombot.

 A régebbi készülékek nem továbbítanak semmilyen faxhangot (= CNG hang) a fax-adás jelzésére (= csendes fax-adás). Ha a beállított összes csengetésszám 7, akkor a csendes fax-adást nem lehet automatikusan venni.

## Az éjszakai üzemmód beállítása

- 1 Nyomja meg az **OK**, **5** **2** és **OK** gombot.
- 2 Végezze el ugyanazokat a beállításokat, mint a nappali üzemmód esetén (ld. **2.** - **9.** lépés).

## Az időzítő beállítása

Az időzítő a beállított időpontokban átkapcsol a \* (nappali) és ☾ (éjszakai) üzemmód között.

- 1 Nyomja meg az **OK**, **5** **3** és **OK** gombot.
- 2 Írja be azt az időpontot, amikor a készüléknek a \* (nappali) üzemmódra kell kapcsolnia, például **0** **6** **0** **0** reggel 6 óra esetén.
- 3 Nyomja meg az **OK** gombot.
- 4 Írja be azt az időpontot, amikor a készüléknek a ☾ (nappali) üzemmódra kell kapcsolnia, például **2** **2** **0** **0** reggel 2 óra esetén.
- 5 Nyomja meg az **OK** gombot.

## Speciális beállítások

### Csendes fax-vétel

Ha a faxokat csengetés nélkül szeretné fogadni, akkor a faxkapcsoló csengetésszámát állítsa **0**-ra.

### Minden csengetés kikapcsolása

Ha nem szeretné, hogy zavarják a bejövő hívások – például éjszaka –, akkor mindkét csengetésszámot **0** értékre kell beállítani. A készülék azonnal csendes fax-vételre kapcsol át.

## Listák és Súlyó-oldalak kinyomtatása

### Hívószámok és bejegyzések kinyomtatása

A hívószámok és bejegyzések listája az utolsó tíz fogadott és tárcsázott hívást, a tárolt bejegyzéseket és csoportokat tartalmazza.

Nyomja meg az **OK**, **2** **3** és **OK** gombot. Ekkor a lista kinyomtatódik.

### A híváslista kinyomtatása

A híváslista az utoljára tárcsázott 50 hívószámot tartalmazza.

- 1 Nyomja meg az **OK**, **4** **1** és **OK** gombot.
- 2 A ▲/▼ gombbal válassza a nyomtatás be- vagy kikapcsolását.
- 3 Nyomja meg az **OK** gombot.
- 4 **A nyomtatás bekapcsolása:** A ▲/▼ jelölje ki, hogy a híváslista azonnal, vagy 50 hívásonként nyomtatódjon ki.
- 5 Nyomja meg az **OK** gombot.

### A telefonkönyv kinyomtatása

Nyomja meg az **OK**, **1** **7** és **OK** gombot. A készülék kinyomtatja a telefonkönyv-bejegyzéseket és a gyorshívó számokat.

## A faxnapló kinyomtatása

A fax-napló az utolsó tíz fogadott és küldött fax listája.

- 1 Nyomja meg az **OK**, **3** **5** és **OK** gombot.
- 2 A **▲/▼** gombbal válassza a nyomtatás be- vagy kikapcsolását.
- 3 Nyomja meg az **OK** gombot.
- 4 **A nyomtatás bekapcsolása:** A **▲/▼** válassza ki, hogy a napló nyomtatása azonnal, vagy minden tizedik faxküldés után történjen-e.
- 5 Nyomja meg az **OK** gombot.

## Adási jelentés nyomtatása

A fax elküldése után a készülék adási jelentést nyomtat. Adási hiba esetén hibajelentés nyomtatódik ki. Az adási jelentés nyomtatását ki lehet kapcsolni.

- 1 Nyomja meg az **OK**, **3** **6** és **OK** gombot.
- 2 A **▲/▼** gombbal válassza a nyomtatás be- vagy kikapcsolását.
- 3 Nyomja meg az **OK** gombot.

## A Sűgő-oldalak kinyomtatása

### Help 1 · Áttekintés

Nyomja meg a **1** és **1** gombot; a készülék kinyomtatja a Sűgő-oldalak áttekintését.

### Help 3 · Telefonkönyv

Nyomja meg a **1** és **3** gombot; a készülék kinyomtatja a telefonkönyv- és az üzenetrögzítő-funkciók áttekintését (típustól függően).

### Help 4 · Fax-adás

Nyomja meg a **1** és **4** gombot, és a készülék a faxküldésre és a faxkapcsoló beállítására vonatkozó utasításokat nyomtatja ki.

### Help 5 · Másoló

Nyomja meg a **1** és **5** gombot a másolásra vonatkozó Sűgő kinyomtatásához.

### Help 6 · Funkciók listája

Nyomja meg a **1** és **6** gombot; a készülék a készülék minden funkcióját és beállítását kinyomtatja.

### Help 7 Szórakozás és játékok

Nyomja meg a **1** és **7** gombot, ekkor a készülék kinyomtatja a szórakozás és játékok funkcióval kapcsolatos útmutatót.

### Help 8 · SMS

Nyomja meg a **1** és **8** gombot; a készülék az SMS-funkciókkal kapcsolatos utasításokat nyomtatja ki (típustól függ).

## Az első üzembe helyezés megkezdése

- 1 Nyomja meg a **1** és **2** gombot.
- 2 A készülék egy Sűgő-oldalt nyomtat ki és megkezd az első üzembe helyezési eljárását.

# 11 Telefonvonal és további készülékek

## A telefonvonal és a szolgáltatások beállítása

### Alközpontok (PABX)

A telefon-alközpontok (PABX) sok irodában és magánháztartásban is megtalálhatók. A mellékállomási készülékről fővonalkérő kód beírásával lehet a nyilvános telefonhálózatra (PSTN) csatlakozni.

💡 A faxkészülék telefon-csatlakozójára csatlakoztatott további készülék nem mellékállomás.

- 1 Nyomja meg az **OK**, **9** **6** és **OK** gombot.
- 2 Néhány országban az impulzusos és hangfrekvenciás (tone, DTMF) tárcsázási módot is lehet használni. A **▲▼** gombbal jelölje ki a kívánt tárcsázási módot.

💡 Az impulzusos tárcsázási mód csak addig működik, amíg a hangfrekvenciás tárcsázási módot be nem kapcsolják a telefonvonalon.

- 3 Nyomja meg az **OK** gombot.
- 4 A **▲▼** állítsa be, hogy a készülék mellékállomási vonalon működik-e.
- 5 Nyomja meg az **OK** gombot.
- 6 **Mellékállomás beállítása:** Írja be azt a fővonalkérő kódot, amellyel a nyilvános hálózatba lehet lépni. Ez általában a **0**.

💡 A fővonalkérő kód ritkán egy másik számjegy, vagy egy kétjegyű szám is lehet. Régebbi alközpontokban a fővonalkérő kód lehet az „R” (más néven FLASH) gomb is. A fővonalkérő kód beírásához nyomja meg a **R** gombot. Ha nem tud a nyilvános hálózatra csatlakozni, kérje az alközpont szállítójának segítségét.

- 7 Nyomja meg az **OK** gombot.
- 8 Ezután a készülék ellenőrzi a telefonvonalat. Nyomja meg az **OK** gombot.
- 9 A készülék ellenőrzi, hogy kapcsolatot tud-e létesíteni a nyilvános hálózattal. Ha ez nem sikerül, akkor a készülék újbóli beállítást kér.

### DSL-csatlakoztatás

Abban az esetben, ha DSL-modemet használ: A faxkészüléket a modem után csatlakoztassa! További információkat az Ön DSL-rendszerének kézikönyvében találhat.

### ISDN-csatlakoztatás

Az Ön készüléke analóg faxkészülék (Group 3). Nem ISDN-készülék (Group 4), ezért közvetlenül az ISDN-csatlakozóról nem használható. Ehhez analóg adapter, vagy analóg készülékcsatlakozó szükséges. Az ISDN-csatlakoztatással kapcsolatos részletek a terminál-adapter vagy a tárcsázós router kézikönyvében találhatók.

### Hangposta

A telefonszolgáltató üzenetrögzítő funkciójának (=hangposta) használata közben nem lehet faxot fogadni.

Ehhez tiltsa le a telefonszolgáltató hangposta-funkcióját, vagy a faxkapcsoló csengetésszámát állítsa kevesebbire mint **5** (ld. még "A faxkapcsoló beállítása" c. részt, oldal 24). Ha a faxkapcsoló fogadja a hívást, akkor a telefonszolgáltató hangpostája nem lép be. A részletekről érdeklődjön a telefonszolgáltatónál.

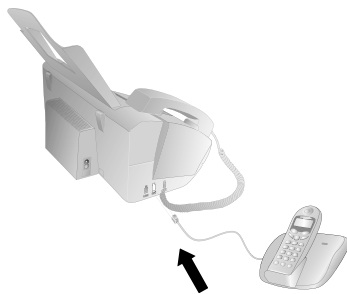
## További készülékek csatlakoztatása

A telefonvonalon további készülékeket is használhat, pl. vezeték nélküli telefont, üzenetrögzítőt, díjszámlalót vagy modemet.

💡 Ha ugyanazon a telefonvonalon SMS-funkciókkal is ellátott vezeték nélküli telefonkészüléket használ, akkor az adott gyártótól függ, hogy az SMS-üzeneteket melyik készülék fogadja. Az SMS-üzeneteket csak az egyik készülék fogadhatja. Próbaképpen kapcsolja ki a vezeték nélküli készülék SMS-fogadási funkcióját.

### Csatlakoztatás a készülékhez

A további készülékeket közvetlenül a faxkészülékre is lehet csatlakoztatni. A további készülék telefonkábelét csatlakoztassa a faxkészülék **EXT** csatlakozójára (RJ-11).



💡 Javasljuk a faxkészülékhez való közvetlen csatlakoztatást, mert ekkor a faxkapcsoló optimálisan vezérelheti a többi készüléket.

### Csatlakoztatás a telefonvonalhoz

A faxkapcsoló működése érdekében az ugyanarra a telefonszámra csatlakoztatott készülékek közül a faxkészülék legyen az első. Kövesse a helyes sorrendet.

💡 Ha ugyanazon a telefonvonalon több telefonszámra van, akkor a faxkészüléket az első csatlakozóra kell csatlakoztatni.

## Külső telefonkészülékek használata (Easylink)

Az Easylink funkcióval a faxkészüléket más telefonkészülékekről lehet vezérelni. A funkció használatához a telefonkészülékeket hangfrekvenciás (DTMF) tárcsázásra kell állítani, ehhez ld. a telefonkészülék használati útmutatóját.


## Fax vételének indítása

Ha egy másik készüléken fogadja a hívást és faxhangot hall (sípolás vagy csend), akkor a fax vételét a telefonkészülék **[\*] 5** gombjának megnyomásával vagy a faxkészülék **START** a faxkészüléken.

## A hívás átvétele

Ha a másik telefonkészüléket veszi fel és a faxkészülék tovább csenget, vagy faxot próbál venni, akkor bontsa a vonalat a faxkészüléken. Nyomja meg a **[\*] [\*]** gombot a másik telefonkészüléken.

## Kódok megváltoztatása

 Ezeket a kódokat csak akkor változtassa meg, ha feltétlenül szükséges. A kódoknak a **[\*]** vagy **[#]** karakterrel kell kezdődniük és különbözőnek kell lenniük.


- 1 Nyomja meg az **OK**, **5 4** és **OK** gombot.
- 2 Írja be a fax-vétel indításának új kódját.
- 3 Nyomja meg az **OK** gombot.
- 4 Írja be a másik telefonkészülék hívásátvételi kódját.
- 5 Nyomja meg az **OK** gombot.

## Külső üzenetrögzítő használata

A megfelelő működés érdekében az üzenetrögzítőt a faxkészülék **EXT** csatlakozójára kell csatlakoztatni. A külső üzenetrögzítő csengetésszámának legalább kettővel kevesebbnek kell lennie, mint a **FAX CSENG** menüben beállított csengetésszám.

Beállítási péda:


Az üzenetrögzítő csengetésszáma ..... 1  
**FAX CSENG** ..... 3  
(ld. még "A faxkapcsoló beállítása" c. részt, , Oldal 24)

 Az üdvözlő szövegnek tíz másodpercnél rövidebbnek kell lennie. Az üdvözlő szöveg ne tartalmazzon zenét.

Ha a külső üzenetrögzítőnek „konzerváló” funkciója van (új üzenet érkezése után a csengetésszám megváltozik), akkor ezt a funkciót érdemes kikapcsolni.

Ha a külső üzenetrögzítő faxhangot rögzít, de a faxkészülék nem tudja fogadni a faxot, akkor ellenőrizze a külső üzenetrögzítő csatlakoztatását

# 12 Szerviz


 A készülék hibás működése esetén kövesse a kijelzőn és a hibajelentésben megjelenő utasításokat.


## A tintafilm-tartalék ellenőrzése

- 1 Nyomja meg az **OK**, **4** **6** és **OK** gombot.
- 2 A kijelzőn a tintafilmmel még kinyomtatható oldalak száma látható.
- 3 Nyomja meg az **STOP** gombot, ezzel visszatér a készenléti állapotba.

Ha a tintafilm elfogyott vagy nincs tintafilm a készülékben, akkor a kijelzőn egy üzenet jelenik meg.

## A tintafilm cseréje


 Csak eredeti fogyóanyagokat használjon. Ezeket a viszonteladónál vagy a rendelési szolgálatunknál lehet beszerezni (ld. a kézikönyv hátoldalát). Más fogyóeszközök a faxkészülék meghibásodását okozhatják.

 Kövesse a fogyóanyagok csomagolásán olvasható utasításokat.

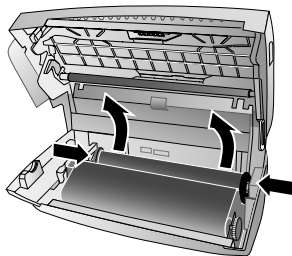
Fax vételéhez vagy másoláshoz tintafilmot kell helyezni a készülékbe. A készülékhez melléltünk egy ingyenes, néhány tesztoldal kinyomtatására alkalmas tintakazettát. Ehhez a tintafilmhez nem kell Plug'n'Print kártyát (= a tintafilm kapacitására vonatkozó információt tároló chipkártya) használni. Minden további tintafilm behelyezésekor azonban használni kell a mellékelt, kapacitás-adatokat tartalmazó plug'n'print kártyát.

- 1 Vegye ki a papírt a papíradagolót és vegye le a papírtálcát.
- 2 Az előlap közepén található fogantyúval emelje fel a készülék előlapját és hajtsa le.

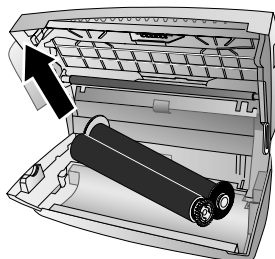



 A készülék felnyitáskor teljesen rögzítse a fedelet. Ha a fedél munka közben leesik, sérülést okozhat.

- 3 Mindkét végén fogja meg a hátsó tintafilm-tekercest és helyezze az előlő tintafilm-tekercest mellé.

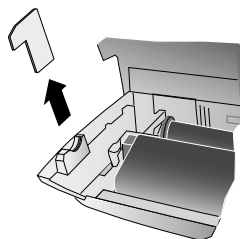


- 4 Mindkét tekercest vegye ki a készülékből. A használt tintafilmet nem lehet újra felhasználni.

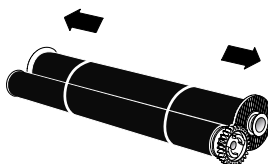


 Az elhasznált tintafilmről ki lehet olvasni a kinyomtatott üzeneteket és másolatokat. Az elhasznált tintafilm hulladékkezelésekor gondoljon az adatvédelmi kérdésekre.

- 5 A használt Plug'n'Print kártyát húzza ki a tintafilm-tartó mellett bal oldalon található kártyahelyről. A Plug'n'Print kártyát nem lehet újra felhasználni.

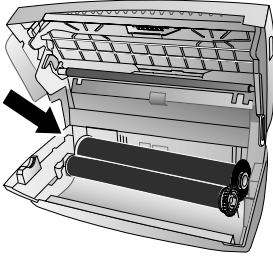


- 6 Az új tintafilmről óvatosan távolítsa el a gumiszalagokat. Ügyeljen arra, hogy a film ne sérüljön meg!

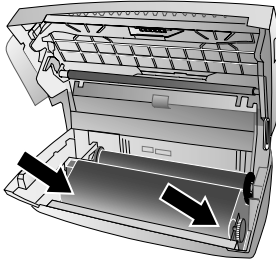




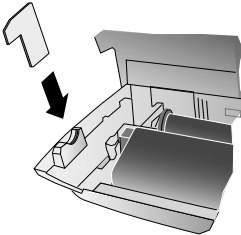
- 7 A nagyobbik tekercest helyezze a hátsó tintafilm-tartóba. A kék fogaskerékeknek a jobb oldalon kell lennie.



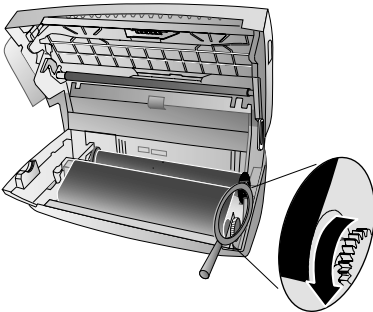
- 8 A kisebbik, tintafilm nélküli tekercest helyezze az előlő tintafilm-tartóba. A kék fogaskerékeknek a jobb oldalon kell lennie, a bal oldali csapot pedig a bal oldali mélyedésbe kell illeszteni.



- 9 A Plug'n'Print kártyából törje ki a chipkártyát. A chipkártyát helyezze a tintafilm-tartó mellett bal oldalon található kártyahelyre.



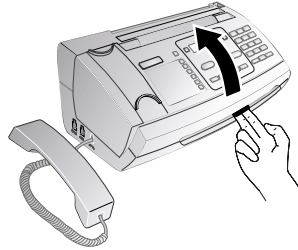
- 10 A tintafilm megfeszítéséhez forgassa előre a kék fogaskereket. A tintafilm nem lehet gyűrött.




- 11 Zárja le a készüléket. A papírtálcát illessza a papírtovábbító szerkezet mögötti nyílásokba. Tegyen be papírt.

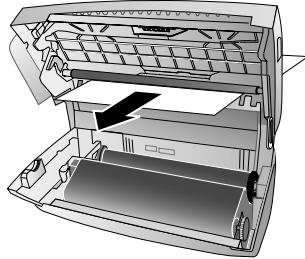
## Elakadt papír eltávolítása

- 1 Vegye ki a papírt a papíradagolót és vegye le a papírtálcát.
- 2 Az előlap közepén található fogantyúval emelje fel a készülék előlapját és hajtsa le.

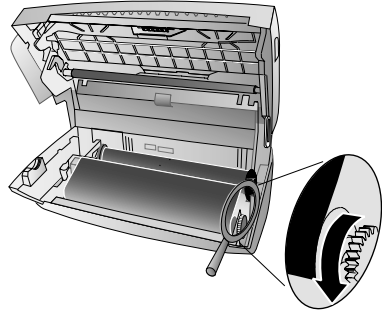


-  A készülék felnyitásakor teljesen rögzítse a fedelet. Ha a fedél munka közben leesik, sérülést okozhat.

- 3 Óvatosan húzza ki a papírt.



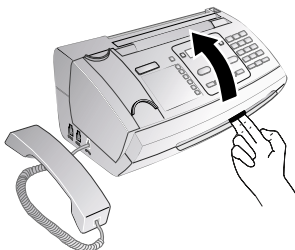
- 4 A tintafilm megfeszítéséhez forgassa előre a kék fogaskereket. A tintafilm nem lehet gyűrött.



- 5 Zárja le a készüléket. A papírtálcát illessza a papírtovábbító szerkezet mögötti nyílásokba. Tegyen be papírt.

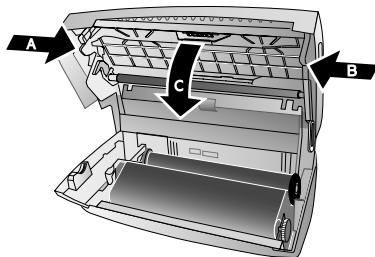
## Elakadt irat eltávolítása

- 1 Vegye ki a papírt a papíradagolót és vegye le a papírtálcát.
- 2 Az előlap közepén található fogantyúval emelje fel a készülék előlapját és hajtsa le.

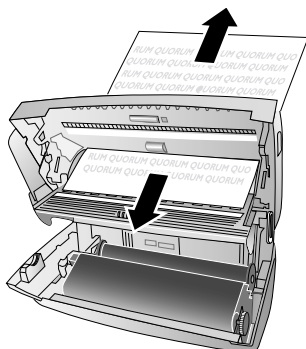


**⚠** A készülék felnyitásakor teljesen rögzítse a fedelet. Ha a fedél munka közben leesik, sérülést okozhat.

- 3 Nyissa fel a szkennert és az automatikus iratadagoló fedelét: először nyomja befelé az első zárat (A) majd a másikat (B). A fedél (C) lefelé nyílik.

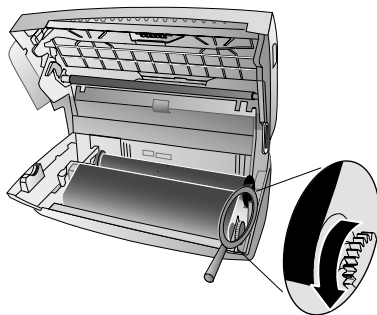


- 4 Az iratot óvatosan húzza ki a készülék elején vagy hátulján.



- 5 Zárja le a szkennert és az automatikus iratadagoló fedelét. Mindkét zárnak határozottan a helyére kell pattannia.

- 6 A tintafilm megfeszítéséhez forgassa előre a kék fogaskereket. A tintafilm nem lehet gyűrött.



- 7 Zárja le a készüléket. A papírtálcát illessza a papírtovábbító szerkezet mögötti nyílásokba. Tegyen be papírt.

## Tisztítás

**⚠** A készüléket tisztítás előtt csatlakoztassa le a hálózati feszültségről! A tisztításhoz használjon puha, szőszmentes textilt. A tisztításhoz ne használjon folyékony vagy gyúlékony tisztítószeret (spray, súrolószer, polírozó szer, alkohol stb.). A készülék belsejébe ne kerüljön nedvesség.

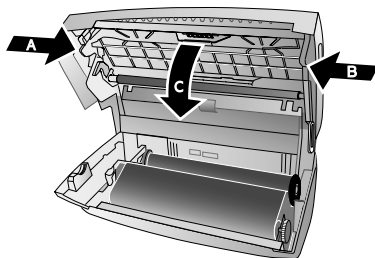
**💡** Call centerünkben speciális faxtisztító lapokat lehet beszerezni. Helyezzen egy lapot az iratadagolóba. Nyomja meg a **STOP** gombot; a készülék kidobja a lapot. Néhányszor ismételje meg az eljárást.

- 1 Vegye ki a papírt a papíradagolót és vegye le a papírtálcát.
- 2 Az előlap közepén található fogantyúval emelje fel a készülék előlapját és hajtsa le.

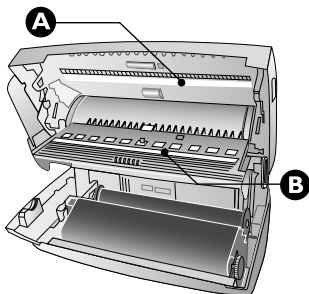


**⚠** A készülék felnyitásakor teljesen rögzítse a fedelet. Ha a fedél munka közben leesik, sérülést okozhat.

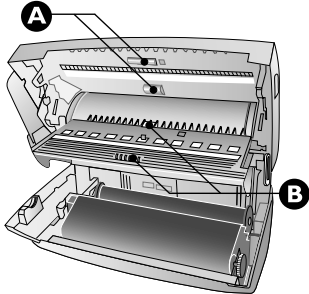
- 3 Nyissa fel a szkennert és az automatikus iratadagoló fedelét: először nyomja befelé az első zárat (A) majd a másikat (B). A fedél (C) lefelé nyílik.



- 4 Egy kendővel óvatosan törölje le a szkennert üvegének felső részét (A), és az iratadagoló/szkennert-film (= fehér műanyag lemez) alsó részét (B).

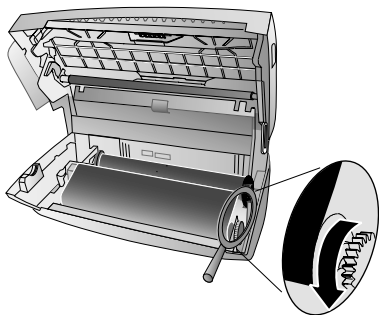


- 5 Puha, szőszmentes, tisztító alkohollal (96%) megnedvesített puha, szőszmentes kendővel tisztítsa meg a továbbító görgőt (A) és továbbító görgő támasztólapjának alsó részét (B). Forgassa meg a továbbító görgőt; a teljes görgőt meg kell tisztítani.



- 6 Zárja le a szkennert és az automatikus iratadagoló fedelét. Mindkét zárnak határozottan a helyére kell pattannia.

- 7 A tintafilm megfeszítéséhez forgassa előre a kék fogaskereket. A tintafilm nem lehet gyűrött.



- 8 Zárja le a készüléket. A papírtálcát illessza a papírtovábbító szerkezet mögötti nyílásokba. Tegyen be papírt.

## A firmver verziójának ellenőrzése

- 1 Nyomja meg az **OK**, **4** **7** és **OK** gombot.
- 2 A kijelzőn a készülék típusa és a beállított ország jelenik meg.
- 3 Nyomja meg az **OK** gombot.
- 4 A kielzőn a készülék firmver-verziója olvasható.
- 5 Nyomja meg az **OK** gombot.

## Szervizkódok használata

A szervizkódok használata törli az elvégzett beállításokat és a gyári beállításokat állítja vissza. Erre akkor lehet szükség, ha a megváltoztatott beállításokkal a készülék nem a várakozásnak megfelelően működik.

**⚠** Ezeket a kódokat csak akkor használja ha feltétlenül szükséges. Több szervizkód törli a tárolt üzeneteket és a telefonkönyv-bejegyzéseket.

- 1 Nyomja meg az **OK**, **4** **5** és **OK** gombot.
- 2 Írja be a szervizkódot.
  - 7 1 1 1 7** – Töröl minden megváltoztatott beállítást és tárolt adatot. A készülék a gyári beállításokra áll vissza és elindul az első üzembe helyezési eljárás.
  - 7 1 4 0** – Minden megváltoztatott beállítást töröl. A tárolt adatok és a telefonkönyv-bejegyzések megmaradnak.
  - 7 2 2 7** – Törli a tárolt faxokat, ha gond van a nyomtatásukkal.
- 3 Nyomja meg az **OK** gombot.
- 4 A **▲/▼** gombbal válassza az **BIZTOS: IGEN** lehetőséget.
- 5 Nyomja meg az **OK** gombot.

**⚠** Ha rossz kódot írt be, akkor a beírást törölni lehet **BIZTOS: NEM**.

## "Hardver-reset"

Ha probléma jelentkezik és azt a használati utasítás alapján nem lehet elhárítani (ld. az alábbi Sűgőt is), akkor kövesse az alábbi lépéseket.

- 1 Húzza ki a hálózati csatlakozót.
- 2 Várjon legalább tíz másodpercig, majd csatlakoztassa vissza a hálózati kábelt.
- 3 Ha a hiba ismét fellép, lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálatunkkal vagy a készülék eladójával. A készülék hibás működése esetén kövesse a kijelzőn és a hibajelentésben megjelenő utasításokat.

Általános információk	
A dátum és óraidő villog a kijelzőn.	Rövid áramszünet után ellenőrizni kell a dátumot és az óraidőt. Nyomja meg a <b>OK</b> gombot.

Probléma a faxolással vagy nyomtatással	
Az elküldött faxok rossz minőségűek.	A felbontást váltsa <b>KÉPFELB. : NORMÁL</b> - <b>KÉPFELB. : FINOM</b> vagy <b>KÉPFELB. : FOTÓ</b> . Változtassa meg a kontrasztot. Tisztítsa meg a szkennert és az iratadagoló rést. Egy irat másolásával ellenőrizze a készüléket. Ha az Ön készüléke jól működik, akkor lehetséges, hogy a címzett készüléke rossz.
A küldött faxon vagy a másolaton fekete sávok vannak.	Tisztítsa meg a szkennert és az iratadagoló rést.
A másolat üres.	Az iratokat nyomtatott felülettel felfelé helyezze az iratadagolóba.
A nyomtatás megszakad.	A papír vagy az irat elakadt; kifogyott a papír vagy a tinta-film. Kövesse a kijelzőn és a hibajelentésben megjelenő utasításokat. Több oldal kinyomtatása után rövid szünet lehetséges. A készülék automatikusan folytatja a nyomtatást.
A készülék nem ad ki nyomtatványt	Ellenőrizze, hogy megfelelően helyezte-e be és rögzítette-e a papírt. A papírtovábbító szerkezet jobb oldalán található kart vissza kell nyomni.
Az iratadagolás nem megfelelő.	Tisztítsa meg a szkennert és az iratadagoló rést.

Problémák a csatlakozással	
A készülék egyszer csenget, rövid ideig nem, majd ismét csenget.	Ez teljesen normális. Az első csengetés után a faxkapcsoló ellenőrzi a hívást. Ha a hívás telefonhívás, akkor a készülék tovább csenget.
Nincs tárcsahang	Ellenőrizze a készülék telepítését. A telefonkábel csatlakoztassa a <b>LINE</b> . A kábel másik végét csatlakoztassa a telefonvonal fali csatlakozójába.

Problémák a csatlakozással	
A fax-adások rendszeresen megszakadnak.	<p>Próbálja meg manuálisan elküldeni a faxot: Nyomja meg a <b>[K]</b> gombot és írja be a hívószámot. Ha a címzett üzenetrögzítőt használ, várja meg a sípoló hangot. Nyomja meg az <b>START</b> gombot.</p> <p>Lehetséges, hogy a címzett készüléke nem vételkész.</p>
A kézibeszélőben sípoló hangot hall, vagy semmit.	<p>A hívás faxhívás: Nyomja meg a <b>START</b> gombot és a vezeték nélküli telefonon a <b>[*][5]</b> gombot. Tegye le a kézibeszélőt.</p>
Nem lehet faxot venni, vagy az üzenetrögzítő rövid faxhangot rögzít.	<p>Az 51 funkció használatával a faxkapcsoló csengetésszámát állítsa 4-re, az üzenetrögzítő teljes csengetésszámát (típustól függ) pedig 5-re (ld. oldal 24).</p> <p>A telefonszolgáltató üzenetrögzítő funkciójának (=hangposta) használata közben nem lehet faxot fogadni (ld. oldal 26).</p>

# 13 Függelék

## Műszaki adatok

Méreték (szél. × mag. × mélys.)	313 × 129 × 197 mm
Tömeg	1,9 kg
Tápellátás	220–240 V - / 50–60 Hz
Teljesítmény-felvétel	
Készenlét	< 1,5 W
Adás	< 20 W
Ajánlott környezeti hőmérséklet	18–28 °C
Relatív páratartalom	20–80 % (nem lecsapódó)
Csatlakozás típusa	PSTN · PABX
Tárcsázási mód	..... Tone / impulzusos tárcsázás (országtól függ)

## Szabványok

Biztonság	EN 60950-1
Kibocsátás	EN 55022 Class B
Elektromos zaj elleni védetség	EN 55024

## Szkenner

Szkennelési szélesség	212 mm
Vízszintes felbontás	8 pont/mm
Függőleges felbontás . Standard (normál):	3,85 vonal/mm
..... Fine (finom):	7,7 vonal/mm

## Memoria

Telefonkönyv	..... max. 50 bejegyzés (PPF 631, PPF 632)
.....	max. 200 bejegyzés (PPF 675)
Hangüzenet	..... max. 30 perc (PPF 675)
Faxok	
.....	max. 15 oldal (szabványos teszt-fax) (PPF 631, PPF 632)
.....	max. 50 oldal (szabványos teszt-fax) (PPF 675)
SMS	..... max. 30 SMS

## Papír

Kapacitás	50 lap
Méret	A4 · 210 × 297 mm
Vastagság	0,07–0,11 mm
Tömeg	60–90 g/m <sup>2</sup>

## Iratadagoló

Kapacitás	10 lap
Szélesség	148–212 mm
Hosszúság	100–600 mm
Vastagság	0,06–0,15 mm

## Fax

Típus	Group 3
Megfelelőség	ITU-TT.30
Adattömörítés	MH · MR
Moduláció	..... V.21 · V.27ter · V.29 (PPF 631, PPF 632)
.....	V.17 · V.21 · V.27ter · V.29 (PPF 675)
Átviteli sebesség	
9.600 bps (PPF 631, PPF 632)	
.....	14.400 bps (PPF 675)

## A műszaki adatok értesítés nélküli megváltoztathatók.

## Garancia

### (Feltételek és kikötések csak Magyarországra számúra)

Kérjük, hogy készülékét rendeltetészerűen és normál körülmények között használja! A Sagem Communications nem tehető felelőssé a készülék bármilyen nem rendeltetészerű használatáért és ennek következményeiért.

A garancia érvényesítése céljából keresse fel a forgalmazót. Ehhez szükség van a vásárlást igazoló dokumentumokra.

Bármilyen helytelen működés esetén forduljon a forgalmazóhoz.

### A) Általános garanciális feltételek

A Sagem Communications a készülék eredeti számlájának dátumától számított 24 -húszhónegy- hónap (3 -háromhónap fűr a tartozékokra), garanciális időszak alatt saját döntése szerint javítással vagy cserével, munka- és alkatrész költség felszámítása nélkül vállalja a gyártási hiba miatti minden meghibásodás javítását.

Ha a felhasználó a Sagem Communications-mel nem kötött a készülék felhasználó telephelyén végzett javítására vonatkozó karbantartási szerződést, akkor a készülék javítása nem a felhasználó telephelyén történik. A felhasználónak a forgalmazó által megjelölt címre vissza kell küldenie a hibás készüléket.

Ha a készüléket javításra vissza kell küldeni, mindig mellékelni kell a vásárlást igazoló dokumentumokat (változtatás, átirás vagy az olvashatóság bármilyen más romlása nélkül), amelyek bizonyítják, hogy a készülék még a garancia hatálya alá tartozik. A vásárlást bizonyító dokumentumok hiányában a Sagem Communications javítóközpontja a gyártás időpontját tekinti a garanciális időszak kezdeti dátumának.

A törvényileg kötelező előírásokon és az ebben a részben lefektetettken kívül a Sagem Communications semmilyen további közvetett vagy közvetlen garanciát nem nyújt és nem tehető felelőssé a jelen garancia keretében vagy azon kívül eső közvetett vagy közvetlen, anyagi vagy szellemi kárért.

Ha a jelen garancia bármely előírása részben vagy egészben érvénytelenné, vagy a fogyasztókra vonatkozó kötelező nemzeti törvények következtében törvénytelené válik, akkor az ilyen érvénytelenség vagy törvénytelenesség nem csorbítja vagy befolyásolja a garancia többi részét vagy előírását.

Ez a garancia nem befolyásolja a fogyasztó törvényes jogait.

### B) Kivételek garancia alól

A garancia keretében a Sagem Communications nem tehető felelőssé az alábbiakért:

• Az alábbi okok miatt bekövetkezett rongálódásért, hibáért, üzemszünetért vagy hibás működésért:

– A telepítési eljárás és a használati útmutató előírásainak be nem tartása;

– A készüléket ért külső hatás (beleértve, de nem csak erre korlátozódóan: villámcsapás, tűz, ütés, vandalizmus, az elektromos hálózat hibája vagy bármilyen természetű vízkár);

– A Sagem Communications írásos engedélye nélkül végzett módosítás;

– Nem megfelelő üzemi környezet, különös tekintettel a hőmérsékletre és a páratartalomra;

– Nem a Sagem Communications által felhatalmazott személy általi javítás vagy karbantartás;

• A készülék és a tartozékok rendeltetés szerinti használata során bekövetkezett elhasználódás;

• A Sagem Communications számára visszaküldött készülék nem megfelelő vagy helytelen csomagolása;

• Az új szoftver-verzióknak a Sagem Communications előzetes jóváhagyása nélküli használata;

• A berendezésen vagy a szoftveren a Sagem Communications előzetes írásos engedélye nélkül végzett módosítás vagy bővítés;

• A nem a készülékből vagy a felhasználói munkahelyen a készülék használata céljából telepített szoftverekből adódó hibás működés.

A nem megfelelő környezet miatti kommunikációs problémák, beleértve a következőket:

– Az Internet-csatlakozás vagy -elérés problémái, pl. az elérési hálózatok megszakadása vagy az előfizető illetve a másik fél által használt vonal hibái;

– Átviteli hibák (például a rádióadók rossz földrajzi lefedettsége, zavarás vagy a vonal rossz minősége);

– A helyi hálózat hibája (kábelezés, kiszolgálók, munkaállomások) vagy az átviteli hálózat hibája (többek között zavarások, a hálózat hibája vagy rossz működése);

– A mobilhálózati paraméterek vásárlás utáni módosítása;

• A normál szervizelés (a készülékkel szállított útmutatóban meghatározottak szerint), valamint a szervizelés elmulasztása miatti hibás működés. A szervizköltségeket minden esetben a vásárló viseli.

• A készülékkel nem kompatibilis termékek, fogyóeszközök vagy kiegészítők használata.

### C) Garancián kívüli javítás

A B) pontban részletezett esetekben, valamint a garancia lejártá után a felhasználónak költségbeclést kell kérnie a Sagem Communications hivatalos szervizközpontjától.

A felhasználó számlát kap a javítási és szállítási költségekről.

A felhasználóval kötött egyéb megállapodás hiányában és csak Magyarországon esetében a fentiek érvényesek.



A CE jelölés azt jelenti, hogy a készülék megfelel a rá vonatkozó EU-direktíváknak.



Az ENERGY STAR program résztvevőjeként a Sagem Communications Austria GmbH gondoskodott arról, hogy ez a készülék megfeleljen az ENERGY STAR követelményeknek.

**Környezetvédelem:** A környezet védelme a Sagem egyik elsődleges célja. A Sagem csoport környezetbarát eljárásokat használ a gyártás során, és szigorú környezetvédelmi előírásokat alkalmaz termékei teljes életciklusára vonatkozóan, a gyártástól a termék használatán át a termék élettartamának végéig.



**Csomagolás:** A csomagolóanyag újrahasznosításának megkönnyítése érdekében tartsa be a helyi szelektív hulladék-újrahasznosítási szabályokat.

**Elemek/Akkumulátorok:** A használt elemeket/akkumulátorokat erre kijelölt gyűjtőhelyeken kell elhelyezni.



**Termék:** Az áthúzott szemeset embléma azt jelenti, hogy a termék különleges hulladékfeldolgozási szabályok alá eső Elektromos és Elektronikus Berendezés.

A Hulladék Elektromos és Elektronikus Berendezések (WEEE) újrahasznosításának elősegítése, valamint a környezet és az emberi egészség védelme érdekében az európai szabályok előírják a hulladék berendezések alábbi módok egyikének alkalmazásával történő szelektív gyűjtését:

• A forgalmazó új termék vásárlásakor visszaveszi a berendezést.

• A használt berendezések is elhelyezhetők erre kijelölt gyűjtőhelyeken.

Ezt a használati útmutatót újrahasznosított, klómentesen fehérített papírra nyomtatták. Ez megfelel a kis környezeti hatásra vonatkozó legszigorúbb előírásoknak is. A kartondobozt, a papír- és karton betéteket papírhulladékként lehet kezelni. A műanyagfóliát az Ön országának előírásait alkalmazva újrahasznosításra le lehet adni, vagy a nem újrahasznosítható hulladékban lehet elhelyezni.

**Védjegyek:** A kézikönyvben említett hivatkozások a megfelelő vállalatok védjegyei. A ® és ™ jelölések hiánya nem jelenti azt, hogy az adott kifejezések védjegytalalom nélküliek. A megemlíttett más termékek csak azonosítási célt szolgálnak és a megfelelő tulajdonosok védjegyei lehetnek. A Sagem lemond az ilyen védjegyekkel kapcsolatos minden jogról.

Bizonyos dokumentumok másolása (pl. szkenneléssel, nyomtatással, másolással) sok országban tilos. Az ilyen dokumentumok alábbi listája nem teljes, de általános áttekintést ad. Kétség esetén kérjen jogi tanácsot.

- Útlevel (személyazonosítás)
- Kilépő és belépő vízum (bevándorlási okmányok)
- Katonai szolgálatra vonatkozó dokumentumok
- Bankjegy, utazási csekk, készpénzkifizetési rendelvény
- Postabélyeg, illetékbélyeg (pecséttel vagy anélkül)
- Hiteldokumentum, letéti igazolás, kötvény
- Szerzői joggal védett dokumentum

A faxküldemények jogi érvényességére vonatkozóan tartsa szem előtt a nemzeti jogi szabályozásokat - különösen az aláírások érvényessége, a határidők teljesítése vagy az adás során bekövetkezett minőségromlás miatti hátrányok stb. tekintetében.

Ügyeljen a helyi, távközlés-biztonságra és adatvédelemre vonatkozó törvényi előírások betartására.

A készülék analóg nyilvános telefonhálózaton (PSTN) használható, a csomagoláson feltüntetett országban. Ha a készüléket más országban használja, akkor az hibásan működhet.

További tájékoztatást az Ön országának szervizközpontjában kaphat. Ha a készülék használatával kapcsolatban probléma merül fel, kérjük, először a készülék eladóját keresse fel.

A készülék vásárlója vagy harmadik fél sem a Sagem-et, sem leányvállalatait nem teheti felelőssé a vásárlót vagy harmadik felet ért olyan kárért, veszteségért, költségért vagy kiadásért, amelyet baleset, a készülék nem rendeltetésszerű használata, jogosulatlan megváltoztatása, javítása, módosítása, vagy a Sagem üzemeltetési és karbantartási előírásainak be nem tartása okoz.

A Sagem nem tehető felelőssé a nem a Sagem által gyártott vagy jóváhagyott kiegészítő vagy fogyóanyag használatából eredő károkért vagy problémákért.

A Sagem nem tehető felelőssé a nem a Sagem által gyártott interfész-kábel használatából eredő elektromágneses zavar által okozott károkért.

Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány a Sagem előzetes engedélye nélkül sem részben, sem egészben nem reprodukálható, kereshető rendszerben nem tárolható, valamint semmilyen módon és formában, sem elektronikus vagy mechanikus úton, sem fénymásolás, felvétel vagy más útján nem továbbítható. A Sagem nem tehető felelőssé azért, ha ezeket az utasításokat más készülékre alkalmazzák.

A jelen használati útmutató nem testesít meg szerződést.

A hibák, nyomtatási hibák és változtatások joga fenntartva.

Copyright © 2008 Sagem Communications Austria GmbH



## Jótállási jegy

A ..... típusú ..... gyártási számú ..... termékre,

Melynek főbb részei .....

.....

.....

A SAGEM Magyarország Elektronikai Kft. A vásárlás (üzembe helyezés) napjától számított **12 hónap\*** időtartamra vállalja a 151/2003. (IX.22.) Kormányrendelet szerinti kötelező jótállást, melynek lejártá után is biztosítja a termék térítés ellenében történő javítását.

### Eladó szerv tölti ki!

A vásárlás napja: 20..... hó.....nap .....

(betűvel)

(P.H. aláírás)

### Márkaszervizek listája

<i>Készülék típus</i>	<i>Márkaszerviz név</i>	<i>Márkaszerviz cím</i>	<i>telefonszám</i>
Televízió	Cobra computer Bt	1134 Budapest, Róbert Károly krt. 59.	06 1 577-01-00
Projector	Cobra computer Bt	1134 Budapest, Róbert Károly krt. 59.	06 1 577-01-00
Multifunkciós berendezések	Cobra computer Bt	1134 Budapest, Róbert Károly krt. 59.	06 1 577-01-00
Telefax, DECT	Young B.T.S Kft.	1139 Budapest, Frangepán u. 26.	06 1 471-70-90
Telefax, DECT	Csaba-Talk Kft.	5600 Békéscsaba, Gyóni G. u. 3.	06 66 442-755
Telefax, DECT	Bihari Vállalkozás Kft.	4031 Debrecen, István út 26.	06 52 411-958
Telefax, DECT	Dallos Telecom	3300 Eger, Rózsa Károly u. 12.	06 36 410-424
Telefax, DECT	TelTech Kft.	9023 Győr, Arany János u. 31.	06 96 326-944
Telefax, DECT	Pc-Phone Bt.	6300 Kalocsa, Szt. István kir. út 81.	06 78 561-817
Telefax, DECT	Telegráf 96' Kft.	7400 Kaposvár Városház u. 1.	06 82 317-014
Telefax, DECT	ART Telefon Bt.	6000 Kecskemét, Lóverseny u. 1	06 76 500-900
Telefax, DECT	Intelport Kft.	3525 Miskolc, Tizeshonvéd út 21/B.	06 46 412-833
Telefax, DECT	Go-Max Kft.	4400 Nyíregyháza, Kossuth L. u. 48.	06 42 407-870
Telefax, DECT	Telesound Bt.	7623 Pécs, Jókai u. 42.	06 72 510-500
Telefax, DECT	Salinfot Bt.	3100 Salgótarján Bajcsy zs.. u. 10	06 32 423-589
Telefax, DECT	Finommechanika Kft.	8600 Siófok, Fő u. 47-53.	06 84 310-125
Telefax, DECT	Telsol Kft.	7620 Szeged, Oroszlán u. 5.	06 62 310-972
Telefax, DECT	Oktel Kft.	7100 Szekszárd, Keselyűsi út. 1.	06 74 419-050
Telefax, DECT	Mercurius Telefon 98. Bt.	5000 Szolnok, Ady Endre út 27.	06 56 423-934
Telefax, DECT	H & K Elektronika Kft.	9700 Szombathely, Puskás Tivadar u. 7.	06 94 512-707
Telefax, DECT	TelTech Kft.	9700 Szombathely, Szelestey L. u. 29.	06 94 310-900
Telefax, DECT	PC-Stand Kft.	2890 Tata Kossuth tér 6.	06 34 481-762
Telefax, DECT	Halló mintabolt / Sági és Tsa Kft.	2600 Vác Dr Csányi L. krt. 29/A	06 27 317-380
Telefax, DECT	Telemarketing Service Kft.	9800 Zalaegerszeg, Ady Endre út. 11.	06 92 347-315

\*Berendezés típusonként lásd általános feltételek.

### Általános feltételek:

1. A Fogyasztót a jótállás alapján 151/2003 (IX.22.) Kormányrendeletben meghatározott jogok illetik meg.
  2. A jótállás időtartama a vásárlás napjától számított: Fax, Dect és Televízió esetén: **12 hónap**, kivéve a vetítőlámpa, amire **3 hónap**, Multifunkciós berendezés esetén: **24 hónap**, Projector esetén: **36 hónap**.
  3. A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. A Jótállási jogokat a fogyasztási cikk tulajdonosa érvényesítheti.
  4. A Jótállási jegyet az eladó köteles pontosan kitölteni és átadni a Fogyasztónak. Ha nem tenné, meg akkor a Fogyasztó ezt jogosult megkövetelni.
  5. A Jótállási jegy elvesztése vagy megsemmisülése esetén, a pótlására csak akkor van lehetőség, ha a termék származása egyértelműen bizonyítható a jótállási feltételek egyidejű fennállásának esetén.
  6. A rögzített bekötésű, illetve a 10kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható fogyasztási cikkeket - a járművek kivételével - az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a forgalmazó gondoskodik.
  7. Tartozékokra (tintafilm, tintapatron) a garancia nem terjed ki.
- A jótállás a Fogyasztónak a törvényből eredő jogait nem érinti.**

### Javítás feltételei:

- A Fogyasztót a termék jótállási idő alatt bekövetkező meghibásodás esetében az alábbi jogok illetik meg:
- Ha a fogyasztót a fogyasztási cikk meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül érvényesít csereigényt, a Forgalmazó nem hivatkozhat a Ptk. 306§ (1) bekezdés a) pontja értelmében aránytalan többletköltségre, hanem köteles a fogyasztási cikket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza.
- A Ptk. vonatkozó szabályai szerint, három munkanapon túli igénybejelentés esetén a Fogyasztó kérheti a termék kijavítását.
- A forgalmazónak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb 15 napon belül elvégezze.
- Ha a cserére vagy javításra nincs joga a Fogyasztónak, vagy ha a kötelezett nem vállalja a javítást, cserét illetve annak nem tud a jogszabály által előírt feltételek szerint megfelelő idő alatt eleget tenni, akkor a Fogyasztó árszállítást kérhet, vagy elállhat.
- Nincs helye elállásnak jelentéktelen hiba miatt.
- Javítás estén a jótállás időtartama meghosszabbodik azzal az idővel, amely alatt a Fogyasztó a terméket a hiba miatt rendeltetésszerűen nem használhatta.

### Jótállási felelősség kizárása:

1. Ügyeljen a termék használati útmutatójában foglaltak betartására! A jótállási kötelezettség nem áll fenn (például, de nem kizárólagosan), ha a hiba rendeltetésellenes használatból eredő törés, sérülés, szakszerűtlen kezelés vagy illetéktelen átalakítás, helytelen tárolás, beázás, nem megfelelő feszültség használata, elemi csapás vagy az értékesítés utáni külső behatás eredménye. Ilyen esetekben a javítás költségei a Fogyasztót terhelik.
2. A SAGEM hivatalos szervei jogosultak a jótállás megszűnését a Jótállási jegyre rávezetni.
3. A Jótállási jegyen illetéktelenek által tett bármilyen javítás, törlés vagy átírás, valótlán adatok bejegyzése a Jótállási jegy érvénytelenségét vonja maga után.

### Eljárás a hiba jellegére vonatkozó véleménykülönbség, vita esetén:

1. Ha a hiba ténye, jellege megállapításához különleges szakértelem szükséges, a Fogyasztó a Fogyasztóvédelmi Főfelügyelőségtől szakvéleményt kérhet.
2. A minőségvizsgáló szerv (Fogyasztóvédelmi Főfelügyelőség) az általa elvégzett vizsgálatért és szakvélemény elkészítéséért a irányadó jogszabályok szerint vizsgálati díjat kér.
3. A Fogyasztó panaszával fordulhat a illetékes Fogyasztóvédelmi Főfelügyelőséghez, további vita esetén peren kívüli egyezség érdekében a Békéltető Testülethez, vagy a jogvita eldöntése érdekében az illetékes Bírósághoz.

### Ígény bejelenthető:

Kérjük, hogy a gyorsabb eljárás érdekében jótállási igényét a Jótállási jegy első lapján feltüntetett szerviz listában szereplő szervizpontokon, átvévhelyeken jelentse be.

Kicserélt fődarabok jegyzéke	Szelvény	Kicserélt fődarab		Beszerelt fődarab száma	Cseré dátuma	Az új fődarab jótállási ideje	Bélyegző, aláírás
		típusa és megnevezése	száma				

Cserére jogosító igazolás (4 másolattal kell kitölteni)	Kijelentjük, hogy a _____ gyártmányú, _____ gyári számú (IMEI, széria) termék nem javítható, ezért új termékre az ügyfél jogosult, a hibás terméket a szerviz átvette		
	Dátum:	Ügyfél aláírása:	Szervizvezető aláírása:

Bejelentés időpontja: ..... A visszaadás időpontja: ..... Bejelentett hiba: ..... A javítás módja: ..... A jótállás új határideje: ..... Szerviz neve: ..... Munkalap száma: ..... .....20.....hó.....nap ..... (P.H. aláírás)	<b>Jótállási szelvény</b> Típus: ..... Gyártási szám: ..... Eladás kelte: ..... .....20.....hó.....nap Eladó szerv: ..... ..... (P.H. aláírás)
Bejelentés időpontja: ..... A visszaadás időpontja: ..... Bejelentett hiba: ..... A javítás módja: ..... A jótállás új határideje: ..... Szerviz neve: ..... Munkalap száma: ..... .....20.....hó.....nap ..... (P.H. aláírás)	<b>Jótállási szelvény</b> Típus: ..... Gyártási szám: ..... Eladás kelte: ..... .....20.....hó.....nap Eladó szerv: ..... ..... (P.H. aláírás)
Bejelentés időpontja: ..... A visszaadás időpontja: ..... Bejelentett hiba: ..... A javítás módja: ..... A jótállás új határideje: ..... Szerviz neve: ..... Munkalap száma: ..... .....20.....hó.....nap ..... (P.H. aláírás)	<b>Jótállási szelvény</b> Típus: ..... Gyártási szám: ..... Eladás kelte: ..... .....20.....hó.....nap Eladó szerv: ..... ..... (P.H. aláírás)

HU

HU

---

**EC-DECLARATION OF CONFORMITY  
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG  
MEGFELELŐSSÉGI NYILATKOZAT**

We  
Wir  
Mi

**SAGEM Magyarország Elektronikai Kft.**  
1043. Budapest,  
Istvánfelki u. 8.

declare under our responsibility that the product  
erklären unter unserer Verantwortung, daß das Produkt  
**felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbi termék**

**PHILIPS PPF 631 (MAGIC 5 PRIMO)**

to which this declaration relates is in conformity with the following standard(s) or other normative document(s):  
auf das diese Deklaration verweist, mit den folgenden Normen oder anderen normativen Dokumenten übereinstimmt:  
**amelyre jelen nyilatkozat vonatkozik, megfelel a rádióberendezésekről és a távközlő végberendezésekről,  
valamint megfelelőségük elismeréséről szóló 5/2004 (IV. 13.) IHM rendelet 3. §-ában foglalt alapvető  
követelményeknek, valamint az alábbi távközlési (rádiótávközlési), villamos biztonságtechnikai és  
elektromágneses összeférhetőségi követelményeket tartalmazó szabványoknak, illetőleg egyéb  
normatív dokumentumoknak, melyek a következők:**

Safety / Sicherheit / **Biztonsági**

EN 60950-1:2001

Electromagnetic Compatibility / **Elektromagnetische Verträglichkeit / Elektromágneses kompatibilitás**

EN 55022:1998 + A1:2000 + A2:2003 class B  
EN 55024:1998 + A1:2001 + A2:2003  
EN 61000-3-2:2000 + A2:2005  
EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

Analogue PSTN/ **Analoge öffentliche Fernsprechnetz / Távközlési**

ES 203 021-1 V2.1.1  
ES 203 021-2 V2.1.2  
ES 203 021-3 V2.1.2



SAGEM Magyarország Elektronikai Kft.  
1045 BUDAPEST Istvánfelki út 8.

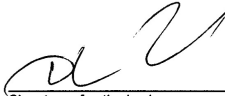
1

Budapest, 2007-02-29

Place and date of issue  
Ort und Datum der Ausstellung  
Kibocsátás ideje és helye

DUBI Zoltán, Ügyvezető Igazgató

Name and Function of authorised person  
Name und Funktion der zeichnungsberechtigten Person  
Jogosult aláíró neve



Signature of authorised person  
Unterschrift der zeichnungsberechtigten Person  
Jogosult aláírása

**EC-DECLARATION OF CONFORMITY**  
**EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**  
**MEGFELELŐSSÉGI NYILATKOZAT**

We  
Wir  
Mi

SAGEM Magyarország Elektronikai Kft.  
1043. Budapest,  
Istvánbelki u. 8.

declare under our responsibility that the product  
*erklären unter unserer Verantwortung, daß das Produkt*  
*felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbi termék*

**PHILIPS PPF 675 (MAGIC 5 VOICE)**

to which this declaration relates is in conformity with the following standard(s) or other normative document(s):  
*auf das diese Deklaration verweist, mit den folgenden Normen oder anderen normativen Dokumenten übereinstimmt:*  
*amelyre jelen nyilatkozat vonatkozik, megfelel a rádióberendezésekről és a táv-közlő végberendezésekről,*  
*valamint megfelelésük elismeréséről szóló 5/2004 (IV. 13.) IHM rendelet 3. §-ában foglalt alapvető*  
*követelményeknek, valamint az alábbi távközlési (rádiótávközlési), villamos biztonságtechnikai és*  
*elektromágneses összeférhetőségi követelményeket tartalmazó szabványoknak, illetőleg egyéb*  
*normatív dokumentumoknak, melyek a következők:*

**Safety / Sicherheit / Biztonsági**

EN 60950-1:2001

**Electromagnetic Compatibility / Elektromagnetische Verträglichkeit / Elektromágneses kompatibilitás**

EN 55022:1998 + A1:2000 + A2:2003 class B  
EN 55024:1998 + A1:2001 + A2:2003  
EN 61000-3-2:2000 + A2:2005  
EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

**Analogue PSTN/ Analoge öffentliche Fernsprechnet/ Távközlési**

ES 203 021-1 V2.1.1  
ES 203 021-2 V2.1.2  
ES 203 021-3 V2.1.2

DUBI Zoltán, Ügyvezető Igazgató

Name and Function of authorised person  
*Name und Funktion der zeichnungsberechtigten Person*  
**Jogosult aláíró neve**



SAGEM Magyarország Elektronikai Kft.  
1043 BUDAPEST Istvánbelki út 8.

1.

Budapest, 2007-02-29

Place and date of issue  
*Ort und Datum der Ausstellung*  
**Kibocsátás ideje és helye**



Signature of authorised person  
*Unterschrift der zeichnungsberechtigten Person*  
**Jogosult aláírása**



**E-Mail: [dti.faxinfo@sagem.com](mailto:dti.faxinfo@sagem.com)**

**Internet: [www.sagem-communications.com](http://www.sagem-communications.com)**



PHILIPS and the PHILIPS' Shield Emblem are registered trademarks of Koninklijke Philips Electronics N.V. and are used by SAGEM COMMUNICATIONS under license from Koninklijke Philips Electronics N.V.

**SAGEM COMMUNICATIONS**

Printing Terminals

Headquarters : Le Ponant de Paris  
27, rue Leblanc · 75015 Paris · FRANCE  
Tél. : +33 1 58 11 77 00 · Fax : +33 1 58 11 77 77  
[www.sagem-communications.com](http://www.sagem-communications.com)  
Limited company · Capital 167.038.185 Euros · 440 294 510 RCS PARIS

**PPF 631 · 632 · 675**  
**HU**  
**253121080-A**